

# CB

## CINÉ-BULLETIN

Revue suisse des  
professionnels du cinéma  
et de l'audiovisuel  
Zeitschrift der  
Schweizer Film- und  
Audiovisionsbranche  
[www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch)



### Politique du cinéma

## Isabelle Chassot entre à l'OFC

Changement de tête à l'Office fédéral de la culture où, dès le 1<sup>er</sup> novembre, le Neuchâtelois Jean-Frédéric Jauslin sera remplacé par la Fribourgeoise Isabelle Chassot. Une nouvelle direction au profil plus politique, dont les professionnels du cinéma souhaitent qu'elle fasse mieux résonner la voix des milieux culturels sous les voûtes du Palais fédéral. Notre dossier.

### Filmpolitik

## Isabelle Chassot kommt ins BAK

Anfang November übernimmt die Freiburger Staatsrätin Isabelle Chassot die Nachfolge des Neuenburgers Jean-Frédéric Jauslin und wird Direktorin des Bundesamtes für Kultur. Erhofft wird von Isabelle Chassot, dass sie sich mit selbstbewusster, gut vernehmbarer Stimme für die Kultur einsetzt. Ein Dossier.

# 452/3

**Niffff (I)** Interview d'Anaïs Emery, directrice heureuse du plus sanglant des festivals suisses

**Niffff (I)** Interview mit Festivalleiterin Anaïs Emery über den Fantastischen Film

**Niffff (II)** Jean Studer, un nouvel ambassadeur au service du cinéma fantastique

**Niffff (II)** Jean Studer, ein neuer Präsident im Dienst des Festivals



«Der Preis von SSA/SUSSIMAGE  
hatte eine starke Leuchtkraft,  
die meinem Film zu einem  
grösseren Publikum im In- und  
Ausland verhalf.»

Michaela Müller, Animationsfilmerin

Sehen Sie der Zukunft mit Zuversicht entgegen.

Wir schützen Ihre Rechte und  
vergüten die Nutzung Ihrer Werke.  
In der Schweiz und im Ausland.

[www.swisscopyright.ch](http://www.swisscopyright.ch)

**SSA** société  
suisse des  
auteurs

Verwaltung der Urheberrechte  
für Bühnen- und audiovisuelle  
Werke

Lausanne | T. 021 313 44 55  
[info@ssa.ch](mailto:info@ssa.ch) | [www.ssa.ch](http://www.ssa.ch)

***suissimage***

Schweizerische Genossenschaft für  
Urheberrechte an audiovisuellen Werken

Berne | T. 031 313 36 36  
Lausanne | T. 021 323 59 44  
[mail@suissimage.ch](mailto:mail@suissimage.ch) | [www.suissimage.ch](http://www.suissimage.ch)



«Der grosse Kanton» von Viktor Giacobbo. Im Kino in der Deutschschweiz seit 16. Mai

## Une fonctionnaire passionnée

Selon ses propres dires, la culture serait la grande passion d'Isabelle Chassot. Mais une déclaration d'amour n'a encore fait de personne un haut fonctionnaire. Et pourtant, la hauteur des attentes dont est investie la directrice désignée de l'Office fédéral de la culture n'est probablement pas sans rapport avec cette affirmation.

Nous avons mené une enquête au sein des milieux du cinéma et rapportons ici quelques-uns des souhaits formulés à l'occasion de l'arrivée de Mme Chassot. A en juger d'après les réactions, la nomination de la Fribourgeoise à la tête de la culture s'avère plutôt réjouissante. On aimera qu'elle assume un rôle actif de médiation entre l'administration et les acteurs culturels, et on aimerait se la représenter en intrépide avocate de la culture. On espère qu'elle saura imposer sa patte au prochain Message culture, et aussi – ce qui ne surprend guère venant du secteur audiovisuel – qu'elle s'engagera pour une augmentation des crédits alloués au cinéma.

Mais que peut-on réellement attendre de la Conseillère d'Etat fribourgeoise? Pour beaucoup, la nomination de Mme Chassot fut une surprise. Notamment en Suisse alémanique, où nombreux sont ceux qui

ne connaissent pas son nom. Le portrait rédigé par Richard Diethelm permet de se faire une image plus concrète du bilan d'Isabelle Chassot dans le domaine de la culture à ce jour. Les exemples qui l'attestent sont nombreux: elle a laissé une empreinte claire dans le paysage culturel fribourgeois. Sous son mandat, le secteur s'est professionnalisé et les subventions culturelles ont pu être nettement revues à la hausse (dans un premier temps).

Anaïs Emery, la directrice du Festival international du film fantastique de Neuchâtel, est elle aussi empreinte d'optimisme. A ses débuts, il y a 13 ans, le NIFFF avait organisé une compétition pour les courts métrages fantastiques suisses. On lui répétait que c'était impossible. Maintenant, le festival reçoit tellement de soumissions qu'une seule personne ne suffit plus à gérer la compétition. L'essor du genre fantastique, autre signe de la verve créatrice d'une relève toujours plus importante.

Bref, la culture se porte bien. Et pose les conditions qui permettent à la vie de prospérer de même.

*Kathrin Halter, Co-rédactrice en chef*

## Chassots Passion für die Kultur

Kultur sei eine grosse Leidenschaft von ihr, sagt Isabelle Chassot. Eine Liebeserklärung macht noch keine Chefbeamten. Und doch hängen die vielen Erwartungen an die Adresse der designierten Direktorin des Bundesamtes für Kultur wohl auch mit dieser Aussage zusammen.

Wir haben uns in der Filmbranche umgehört und einige Anliegen an die Adresse von Frau Chassot zusammengetragen. Die Reaktionen zeigen:

Die Wahl der Freiburger Staatsrätin zur höchsten Kulturchefin des Landes wird fast durchwegs begrüßt. Gewünscht wird von Isabelle Chassot, dass sie zwischen Politik und Kultur vermittelt – und dabei als furchtlose Anwältin für die Kultur auftritt. Dass sie sich für die neue Kulturbotschaft starkmacht und – wenig erstaunlich bei einer Umfrage in dieser Branche – sich für eine Erhöhung des Filmkredits einsetzt. Aber was ist von der Freiburger Staatsrätin tatsächlich zu erwarten? Die Wahl von Frau Chassot war für viele eine Überraschung; besonders Deutschschweizer haben ihren Namen noch nicht oft gehört. Wer Genaueres und vor allem ganz Konkretes über die bisherigen Leistungen Chassots im Kultursektor erfahren will, sollte das Porträt von

### Sommaire Inhalt

Isabelle Chassot (I):  
portrait de la nouvelle directrice de l'OFC

Isabelle Chassot (I):  
Portrait der neuen BAK-Direktorin 4

Isabelle Chassot (II): réactions

Isabelle Chassot (III): Reaktionen 7

NiFFF (I): rencontre avec Anaïs Emery,  
directrice artistique du festival

NiFFF (I): Gespräch mit Anaïs Emery,  
der künstlerischen Direktorin 17

NiFFF (II): Jean Studer, nouvel  
ambassadeur du fantastique

NiFFF (II): Jean Studer, neuer Präsident  
des Festivals 20

Communications / Mitteilungen 22

Encouragement / Filmförderung 24

### En couverture/Titelbild:

«Old is the New» de Mirko et Dario Bischofberger.  
A l'affiche en Suisse romande dès le 12 juin 2013.

## Isabelle Chassot (I) Une stratégie bien connectée

**Pour de nombreuses personnes outre-Sarine, Isabelle Chassot, la future directrice de l'Office fédéral de la culture, est encore une inconnue. A tort, puisque ses mérites en matière de politique culturelle, sont considérables. Portrait.**

Par Richard Diethelm\*

Les médias suisses-alémaniques ont souvent comparé Isabelle Chassot à son prédécesseur à la tête de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique, Hans Rudolf Stöckling. Le Conseiller d'Etat saint-gallois s'exprimait fréquemment et avec détermination au niveau fédéral sur tout sujet relatif à l'éducation. La Conseillère d'Etat fribourgeoise, qui a pris sa relève en 2006, exerce néanmoins son rôle de manière plus discrète.

Si Isabelle Chassot n'est pas une politicienne très courtisée par les médias, ses apparitions en public retiennent l'attention. Cette femme imposante sait aborder les gens sans chercher à se faire bien voir. Sa compétence et sa vivacité d'esprit séduisent.

Lorsqu'elle présente un argument aux journalistes, ses collègues passent au second rang. Elle mène le discours et répond avec précision aux questions. Le mot d'ordre dans le DICS du canton de Fribourg? «C'est la cheffe qui parle.» En dehors du canton, on ne connaît Isabelle Chassot qu'en tant que responsable de l'éducation. Et pourtant, en fonction depuis 12 ans, la Conseillère d'Etat n'aura pas seulement marqué Fribourg en matière d'enseignement. Elle aura aussi laissé sa marque sur son paysage culturel. «Elle a professionnalisé la culture», affirme la metteuse en scène Gisèle Sallin. La lauréate du prix Hans-Reinhardt-Ring (2003) est aussi la directrice du Théâtre des Osses, qu'elle a co-

fondé en 1979 avec la comédienne Véronique Mermoud. En 2002, à peine entrée en fonctions, Isabelle Chassot permit au petit théâtre situé à Givisiez, dans l'agglomération fribourgeoise, de devenir un centre dramatique important, comprenant ses propres ateliers de création de décors et de costumes ainsi qu'une scène de répétition. Le canton tripla ses subventions pour atteindre 1 million de francs par année.

Isabelle Chassot sut mettre à profit la marge de manœuvre financière que lui ont laissée ses collègues au niveau du gouvernement et du parlement afin de minimiser les déficits en politique culturelle. Entre 2002 et 2012, le budget de la culture passe sous sa direction de 50,1 à 59,2 millions de francs, et les dépenses effectives pour la promotion de la culture augmentent de 3,8 à 6,5 millions de francs. L'année de son départ, le gouvernement devant présenter au parlement un programme d'austérité, elle n'échappa cependant pas aux réductions dans le budget culturel. A cause du fort accroissement démographique, Fribourg a vu la construction de nombreuses écoles. Grâce à la

politique de subventionnement de la Direction de l'instruction publique, presque tous les districts du canton se sont vus équipés d'une salle de spectacles moderne, aussitôt mise à profit par les écoles et par le reste de la population. Isabelle Chassot s'est également engagée pour que les écolières et écoliers du canton aient la possibilité d'apprendre à jouer d'un instrument pour un coût abordable. Malgré la résistance de certaines municipalités, le canton réussit à imposer la prise en charge par les communes de la moitié des frais d'enseignement.

### Dynamique, conscientieuse et loyale

Ces deux initiatives sont typiques de la manière dont Isabelle Chassot approche la culture. Elle insiste régulièrement sur l'importance que revêt cette dernière pour la cohésion sociale. Le jour de sa nomination par Alain Berset à la tête de l'Office fédéral de la culture, l'avocate de formation et politicienne professionnelle déclarait au quotidien *Le Temps*: «J'ai un intérêt pour (...) le questionnement que les artistes nous renvoient sur ce que nous sommes, sur le monde dans lequel nous vivons, sur notre relation

## Isabelle Chassot (II) Eine gut vernetzte Strategin

**In der Deutschschweiz ist Isabelle Chassot, die künftige Direktorin des Bundesamtes für Kultur, für viele eine Unbekannte. Dabei sind Chassots Verdienste gerade in der Kulturpolitik beachtlich. Ein Porträt.**

Von Richard Diethelm\*

Isabelle Chassot est in Deutschschweizer Medien oft an ihrem Vorgänger an der Spitze der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren, Hans Rudolf Stöckling, gemessen worden. Gaben Schulthemen auf nationaler Ebene zu reden, äusserte sich der St. Galler Regierungsrat häufig und dezidiert in der Öffentlichkeit. Die Freiburger Staatsrätin, die 2006 das Präsidium der Konferenz von «Schulpapst» Stöckling übernahm, übt diese Rolle diskreter aus.

Chassot ist keine Politikerin, welche die Medien umschwirrt wie eine Mücke das Licht. Aber wenn die Staatsrätin in der Öffentlichkeit auftritt, zieht sie die Aufmerksamkeit auf sich. Die gross gewachsene, stattliche Frau geht auf die Leute zu, ohne sich anzubiedern. Sie besticht durch ihre Sachkompetenz und Schlagfertigkeit.

Stellt Chassot vor den Medien ein Geschäft vor, verblassen ihre Chefbeamten zu Statisten. Die Chefin führt das Wort und gibt auch auf Fragen zu Details eine präzise Antwort. «C'est la cheffe qui parle», lautet die Devise in der Freiburger Direktion für Erziehung, Kultur und Sport. Ausserhalb ihres Kantons kennt man Chassot lediglich als Bildungspolitikerin. Doch in Freiburg hat die seit 12 Jahren amtierende Staatsrätin nicht nur im Schulwesen, sondern auch in der Kulturlandschaft deutliche Spuren hinterlassen. «Sie hat die Kultur professionalisiert», sagt die Theaterregisseurin Gisèle Sallin. Die 2003 mit dem Hans-Reinhardt-Ring ausgezeichnete Sallin leitet das Théâtre des Osses, das sie 1979 mit der Schauspielerin Véronique Mermoud gegründet hatte. Kaum im Amt der Kulturministerin, sorgte



Die neue Chefin des BAK besticht in Freiburg durch Sachkompetenz und Schlagfertigkeit

Chassot 2002 dafür, dass das kleine Theater im Freiburger Vorort Givisiez zu einem Schauspielhaus mit Werkstätten, Kostümatelier und Probebühne ausgebaut werden konnte. Der Kanton verdreifachte die Subventionen auf eine Million

Franken pro Jahr. Chassot nutzte den finanziellen Spielraum, den ihr die Kollegen in der Regierung und das Parlament liessen, um kulturpolitische Defizite zu verringern. Von 2002 bis 2012 wuchs das Kulturbudget ihrer Direktion von 50,1 auf 59,2

à l'autre, sur notre relation au pouvoir et sur le sentiment de collectif et d'individuel.»

L'ancienne directrice de la santé et des affaires sociales Ruth Lüthi a siégé pendant cinq ans aux côtés d'Isabelle Chassot. La sociale-démocrate dit rétrospectivement au sujet de la Conseillère d'Etat démocrate chrétienne: «Elle a toujours eu une ligne bien définie et n'a jamais fait de fausses promesses.» Pour Ruth Lüthi, Isabelle Chassot est une fine stratège qui sait mettre à profit son large réseau de connaissances. L'ancienne Conseillère d'Etat du PS, qui a présidé le Festival international de film de Fribourg (FIFF) entre 2007 et 2012, a toujours pu compter sur le soutien de la directrice de la culture. La manifestation, qui a connu des périodes de difficultés, rayonne désormais bien au-delà des frontières cantonales.

C'est tout à fait dans l'esprit d'Isabelle Chassot. Son ancien collaborateur personnel, Patrice Borcard, relevait sa «forte volonté de sortir la culture fribourgeoise du provincialisme». Outre le Théâtre des Osses et le FIFF, d'autres acteurs culturels

comme l'Ensemble Orlando ou le jeune Orchestre de chambre fribourgeois ont eux aussi bénéficié du dynamisme de la politicienne. «Elle prend au sérieux la culture dans ses formes contemporaines comme dans ses manifestations plus classiques. Sa conception du mot est vaste», dit à son sujet la directrice du musée cantonal d'art et d'histoire, Verena Villiger Steinauer.

#### Une éducation bilingue

Les personnalités du monde culturel fribourgeois qui ont eu professionnellement à faire à Isabelle Chassot disent de la Conseillère d'Etat qu'elle est «dynamique et très méticuleuse», «intransigeante mais correcte». Elle peut se montrer impitoyable et n'hésite pas à exprimer franchement son avis en cas de désaccord. Mais elle n'hésite pas à défendre ses collègues s'ils se trouvent sous les feux d'une attaque.

Pendant les rares heures de loisirs dont peut encore jouir la politicienne, elle consomme de la culture. Elle a un faible pour les concerts de musique classique, est une habituée du théâtre et apprécie la lecture. Elle

Millionen Franken, die Ausgaben für die eigentliche Kulturförderung kletterten von 3,8 auf 6,5 Millionen Franken. Doch im Jahr ihres Abschieds wird sie um Abstriche im Kulturbudget nicht herum kommen. Die Regierung muss dem Parlament ein Sparpaket beantragen.

In Freiburg wurden wegen des starken Bevölkerungswachstums vielerorts neue Schulen gebaut. Praktische alle Bezirke des Kantons erhielten dank einer geschickten Subventionspolitik der Erziehungsdirektion moderne Säle für Konzerte und Theater. Diese werden heute durch Schulklassen und die übrige Bevölkerung rege genutzt. Chassot setzte sich auch dafür ein, dass Schülerinnen und Schüler heute im ganzen Kanton zu erschwinglichen Kosten ein Musikinstrument erlernen können. Gegen den Widerstand einzelner Gemeinden verpflichtete der Kanton alle Kommunen, die Hälfte der Unterrichtsgebühren zu tragen.

#### Dynamisch, gründlich und loyal

Beide Initiativen sind typisch für das Kulturverständnis Chassots. Sie betont immer wieder, Kultur diene «dem Zusammenhalt in der Gesellschaft». Am Tag, als Bundesrat Alain

Berset ihre Berufung zur Direktorin des Bundesamtes für Kultur bekannt gab, sagte die studierte Juristin und Berufspolitikerin der Zeitung Le Temps: «Mich interessiert, was Künstler zu sagen haben über die Welt, in der wir leben, über unsere Beziehung zum Andern, über unser Verhältnis zur Macht und über das Gefühl, Teil einer Gemeinschaft und gleichzeitig Individuum zu sein».

Fünf Jahre sass die ehemalige Freiburger Gesundheitsdirektorin Ruth Lüthi mit Isabelle Chassot auf der Regierungsbank. Die Sozialdemokratin sagt rückblickend über die CVP-Staatsrätin: «Sie hatte immer eine klare Linie und machte keine falschen Versprechungen.» Lüthi hält Chassot für eine «strategisch sehr kluge Frau», die ihr grosses Beziehungsnetz einzusetzen weiß. Die frühere SP-Staatsrätin präsidierte von 2007 bis 2012 das Internationale Filmfestival Freiburg und konnte dabei stets auf die Unterstützung durch die Kulturministerin zählen. Vor Jahren steckte das Festival in Schwierigkeiten. Inzwischen strahlt diese Kulturveranstaltung weit über die Grenzen Freiburgs hinaus. Das ist ganz im Sinn von Isabelle Chassot. Ihr ehemaliger persönl-

## „The Cooke look“



### Cooke mini S4/i Prime lenses S4 quality deserves the S4 name

- small, light-weight lenses that offer the same resolution, optical quality & reliability as the S4/i lenses at T2.8 speed at an attractive rental rate
  - optional uncoated front lens elements, which give digital material a look similar to old lenses, like speed panchro
  - all Cooke lenses are colour matched
  - Arriflex PL Mount
  - available mini S4/i focal lengths:
- 18, 25, 32, 40, 50, 65, 75, 100 & 135mm

**cinegrell**  
Digital Camera Rental

cinegrell gmbh  
saatlenstrasse 265  
ch-8050 zürich



tel +41 (44) 440 20 00  
office@cinegrell.ch  
www.cinegrell.ch

affectionne particulièrement tout ce qui se rapporte aux langues. De père romand et de mère autrichienne, Isabelle Chassot a grandi dans une famille bilingue, et connaît bien la problématique des minorités linguistiques. Au niveau national, la Fribourgeoise appartient à la minorité romande. Mais au niveau cantonal, elle fait partie de la majorité francophone. L'un des objectifs à

long terme visés par Isabelle Chassot durant son mandat de directrice de l'instruction publique était la création, dans tous les cycles d'orientation du canton, d'une classe bilingue à chaque niveau. Lorsqu'il s'agissait, en 2010, de décider de l'emplacement du Centre national scientifique de compétence sur le plurilinguisme, financé par la Confédération, Isabelle Chassot sut imposer la candidature de

Fribourg face à celles de Berne et des Grisons, mettant habilement à profit ses connaissances approfondies des mécanismes de prises de décisions au plus haut niveau de la politique fédérale, avec lesquels elle avait eu l'occasion de se familiariser lorsqu'elle était devenue la conseillère personnelle des Conseillers fédéraux démocrates chrétiens Arnold Koller et Ruth Metzler, entre 1995 et 2001.

Le premier novembre prochain, la politicienne de 48 ans retourne ainsi à la scène fédérale, riche de nombreuses expériences. Certes, elle n'est pas dans le même parti que son futur chef, le Conseiller fédéral PS Alain Berset. Mais elle connaît bien la famille Berset, du village fribourgeois de Belfaux. En effet, avant son élection au gouvernement fribourgeois, Isabelle Chassot avait déjà fait parler d'elle en tant que jeune députée du PDC au parlement cantonal. Au mépris de l'usage courant en politique, elle se lia avec la députée PS Solange Berset pour exiger du canton qu'il fasse davantage pour la culture. Solange Berset, qui n'est autre que la mère du Conseiller fédéral Berset. ■



Kultur dient dem Zusammenhalt der Gesellschaft, findet die Berufspolitikerin und studierte Juristin Isabelle Chassot

cher Mitarbeiter Patrice Borcard spürte bei ihr einen «starken Willen, die Freiburger Kultur aus ihrem Provinzialismus zu führen». Davon profitierten nebst dem Théâtre des Osse et dem Filmfestival auch andere Kulturschaffende wie der Chor Ensemble Orlando und das junge Freiburger Kammerorchester. «Sie nimmt Kultur der Gegenwart und der Vergangenheit wahr. Ihr Verständnis von Kultur ist breit», attestiert die Direktorin des kantonalen Museums für Kunst und Geschichte, Verena Villiger Steinauer, ihrer oberste Chefin.

Persönlichkeiten aus dem Freiburger Kulturleben, die mit Chassot beruflich zu tun haben, erleben die Staatsrätin als «dynamisch und sehr gründlich», «tough, aber korrekt». Sie kann

heftig werden, sagt offen, wenn sie mit etwas nicht einverstanden ist. Sie stellt sich aber auch vor ihre Leute, wenn diese angegriffen werden. In der spärlichen Freizeit, die der viel beschäftigten Politikerin bleibt, konsumiert Chassot Kultur. Sie besucht klassische Konzerte, ist im Theater anzutreffen und liest gern. Zur Sprache hat sie einen besonderen Bezug.

#### Zweisprachig aufgewachsen

Chassot wuchs in einer zweisprachigen Familie auf; ihr Vater ist Romand, die Mutter eine gebürtige Österreicherin. Sie ist mit der Lage sprachlicher Minderheiten doppelt vertraut. Auf nationaler Ebene gehört die Welschfreiburgerin der Minderheit an; im eigenen Kanton zählt sie jedoch zur französischsprachigen

Mehrheit. Als Erziehungsdirektorin steuerte Chassot pragmatisch auf das Fernziel hin, wonach die Schulen im Kanton künftig auf allen Stufen zweisprachige Klassen führen sollen. Im Wettbewerb um die Ansiedlung des vom Bund finanzierten Wissenschaftlichen Kompetenzzentrums für Mehrsprachigkeit stach Chassot 2010 Konkurrenten aus Bern und Graubünden aus. Geschickt nutzte sie die guten Kenntnisse der Entscheidungsmechanismen im Bund, die sie von 1995 bis 2001 als persönliche Mitarbeiterin der CVP-Bundesräte Arnold Koller und Ruth Metzler erworben hatte.

Im kommenden November kehrt die 48-Jährige um viel Exekutiverfahrung reicher zum Bund nach Bern zurück. Ihr künftiger Chef,

*Texte original: allemand*

SP-Bundesrat Alain Berset, hat zwar ein anderes Parteibuch. Aber die designierte Kulturchefin des Bundes versteht sich mit der Familie Berset aus dem freiburgischen Dorf Belfaux gut. Vor ihrer Wahl in die Freiburger Regierung hatte Chassot als junge CVP-Grossrätin im Kantonsparlament für Aufsehen gesorgt. Sie spannte entgegen der parteipolitischen Gepflogenheiten mit SP-Grossrätin Solange Berset zusammen und verlangte, der Kanton solle mehr für die Kultur tun. Solange Berset ist die Mutter von Bundesrat Berset. ■

*\*Richard Diethelm arbeitet seit 1976 für den Tages-Anzeiger. Von 2006 bis 2012 berichtete er als Korrespondent über das Geschehen in der Westschweiz.*

*Originaltext: Deutsch*

**Isabelle Chassot (II)****Das erhofft sich die Branche von Isabelle Chassot**

«Was wünschen Sie sich von der zukünftigen Direktorin des Bundesamtes für Kultur?» Diese Frage haben wir Verbandsmitgliedern und Filmschaffenden gestellt. Die Reaktionen zeigen: Die Wahl von Frau Chassot zur neuen Direktorin des Bundesamtes für Kultur wird mehrheitlich begrüßt oder gar als Glücksfall bezeichnet. Und: Die Erwartungen sind gross. Eine Auswahl von Stimmen.

**Hans Läubli,  
Geschäftsführer von Suisseculture**

«Wir wünschen uns eine Anwältin für das Kunst- und Kulturschaffen innerhalb der Bundesverwaltung. Eine Vermittlerin zwischen Kunst und Politik, die den Dialog mit den Kulturakteuren pflegt und deren Anliegen in der Politik und Verwaltung einbringt. Konkret sollen die im Kulturförderungsgesetz an die Pro Helvetia übertragenen Aufgaben, namentlich im Bereich der visuellen Kunst und der Literatur, in der Kulturbotschaft 2016 nicht nur mit schönen Worten, sondern konkret umgesetzt beziehungsweise mit zusätzlichen Mitteln – also nicht auf Kosten anderer Sparten – finanziert werden. Die einzelnen Kunstsparten und Kulturförderbereiche dürfen nicht gegeneinander ausgespielt werden. Vielmehr muss der Dialog und die Solidarität gefördert und unterstützt werden. Auch wünschen wir uns ein klares Engagement des BAK für die Kulturschaffenden zum Beispiel im Bereich des Urheberrechtes oder der sozialen Sicherheit. Frau Chassot bringt die Voraussetzungen und die Kulturaffinität mit und hat in ihren bisherigen politischen Tätigkeiten ihr Verständnis und Engagement für das Kultur- und Kunstschaffen unter Beweis gestellt.»

**Catherine Ann Berger,  
Dekanin von Swiss Films**

«Ich gratuliere Frau Chassot herzlich. Mit ihr kommt eine Frau an die Spitze des BAK, die als Freiburgerin den kulturpolitischen Zungenschlag der Westschweiz wie der Deutschschweiz bestens kennt. Das ist für die Filmlandschaft Schweiz ein grosser Vorteil. Gemeinsam können wir uns dafür einsetzen, dass die Filme die Landesgrenzen überschreiten, und darauf freue mich.»

**Isabelle Chassot (II)****Ce que les milieux du cinéma attendent d'Isabelle Chassot**

«Que souhaitez-vous de la part de la future directrice de l'Office fédéral de la culture?» Nous avons posé la question à différents professionnels et membres d'associations du monde du cinéma. Les réactions sont claires: la nomination d'Isabelle Chassot à la tête de l'Office fédéral de la culture est généralement saluée, quand on ne parle pas carrément d'une aubaine. Et grandes sont les attentes. Morceaux choisis.

**Sven Wälti, Verantwortlicher  
Koproduktionen bei SRG SSR**

«Isabelle Chassot soll selber Visionen mitentwickeln, indem sie zuhört, sich umsieht, auf die Kulturbranche zu geht und lösungsorientiert agiert. Für die anstehenden Diskussionen zur neuen Kulturbotschaft soll sie das Optimum herausholen, offensiv für mehr kulturpolitische Akzeptanz sorgen und sich für eine Krediterhöhung einsetzen. Inbesondere bei der Filmproduktion braucht es eine deutliche Stärkung, der Bund darf hier den Lead nicht verlieren.»

**Seraina Rohrer,  
Dekanin der Solothurner Filmtage**

«Mit Isabelle Chassot, einer CVP-Politikerin an der Spitze des Bundesamts für Kultur, herrscht Aufbruchstimmung. Sie wird hoffentlich zur taktvollen Kämpferin, die es versteht, Politikerinnen und Politiker aller Lager von der Wichtigkeit der Kultur für die Schweiz und die nationalen Identitäten zu überzeugen.»

**Thomas Trbolet, Generalsekretär  
Schweizerischer Verband der FilmproduzentInnen (SFP)**

«Wir haben mit Alain Berset einen Bundesrat, der sich für Kultur engagiert und die Belegschaft signalisiert, dass er auch konkrete Verbesserungen anstrebt. Nun hoffen wir, dass diese neue Haltung auch durch die neue Direktorin getragen wird. Wir hoffen dass die neue Direktorin des BAK die Bestrebungen der Branche aktiver unterstützen wird. Frau Chassot soll uns nicht nur sagen, was politisch nicht umsetzbar sein soll, sondern vielmehr signalisieren, dass sie uns unterstützen will und uns eine gewichtigere Stimme in der Bundesverwaltung schaffen will als bisher.»

**Hans Läubli,  
directeur de Suisseculture**

«Nous souhaitons que la nouvelle responsable de la politique culturelle au sein de l'administration fédérale soit notre avocate, une médiatrice entre l'art et la politique qui sait soigner le dialogue avec les acteurs culturels et défendre leurs intérêts dans les milieux politiques et administratifs. Concrètement, nous attendons plus que de belles paroles du message sur l'encouragement de la culture pour la période 2016-2019. Il doit prévoir la mise en œuvre effective des tâches de Pro Helvetia telles qu'elles sont définies par la loi sur l'encouragement de la culture, notamment dans les domaines des arts visuels et de la littérature, et cela avec des moyens adéquats et non au détriment d'autres secteurs. Il ne saurait être question de mettre en concurrence les différents secteurs artistiques et domaines de l'encouragement. Il est nécessaire au contraire d'encourager et de soutenir le dialogue et la solidarité. Nous souhaitons aussi un engagement clair de l'OFC envers les acteurs culturels, par exemple dans les domaines du droit d'auteur ou de la sécurité sociale. Mme Chassot possède les qualités requises ainsi que l'affinité culturelle nécessaire, et elle a fait preuve dans son activité politique à ce jour de sa compréhension et de son engagement envers les milieux de la création artistique et culturelle.»

**Catherine Ann Berger,  
directrice de Swiss Films**

«Je félicite chaleureusement Mme Chassot pour sa nomination. La nouvelle responsable de l'OFC est une femme qui connaît bien, canton de Fribourg oblige, les particularités de la politique culturelle aussi bien alémanique que romande. C'est un grand avantage

pour le paysage cinématographique suisse. Ensemble, nous pourrons nous engager afin que les films soient vus au-delà de nos frontières, et je m'en réjouis.»

**Sven Wälti, responsable  
des coproductions SRG SSR**

«En sachant aller à la rencontre des milieux culturels, en se mettant à l'écoute, en observant, en cherchant des solutions, Isabelle Chassot devra participer elle-même au développement de nouvelles visions. Elle devra tirer le meilleur parti des discussions sur le nouveau message sur l'encouragement, activement s'engager pour les intérêts de la politique culturelle et défendre une augmentation de crédit. Le soutien dans le domaine de la production cinématographique a notamment besoin d'être renforcé. La Confédération ne doit pas perdre son avantage dans ce domaine.»

**Seraina Rohrer, directrice  
des Journées de Soleure**

«C'est un vent de renouveau qui souffle avec l'arrivée de la démocrate chrétienne Isabelle Chassot à la tête de l'Office fédéral de la culture. Nous espérons trouver en elle une tacticienne qui saura convaincre les politiciens et politiciennes de tous bords de l'importance de la culture pour la Suisse et pour ses identités nationales.»

**Thomas Trbolet, secrétaire de  
l'Association suisse des producteurs de films**

«Nous avons en la personne d'Alain Berset un Conseiller fédéral engagé

## 25 Jahre Look Now!

Sie betreibt ihren Beruf aus Leidenschaft, seit 25 Jahren nun: Bea Cuttat, die Direktorin von Look Now!, hat ihren Filmverleih 1988 gegründet, im gleichen Jahr wie Trigon-Film. Zum Feiern des Jubiläums fehlt ihr die Zeit. Dabei kennen Look Now! alle, die sich je mit Schweizer Kino und Filmpolitik beschäftigt haben, denn Bea Cuttat ist nicht nur eine Verleiherin mit Leib und Seele, die für ihre persönlich ausgewählten, sorgfältig betreuten Filme vermutlich auf die Barrikaden steigen würde. Cuttatt wird auch regelmäßig an Podien zur Filmpolitik eingeladen, wo sie ihre Anliegen mit Verve vertritt. Besonders verdient hat sich Look Now! um den Schweizer Film, wo bei Cuttats Vorlieben beim ambitionierten, eigensinnigen Autorenfilm liegen. Wir haben uns einmal die Mühe gemacht, alle Schweizer aus dem Verleih-Katalog von Look Now! herauszusuchen und sind – von Eric Bergkraut bis Marcel Zwingli – auf 48 Namen gestossen. Herzliche Gratulation! (kah)

## Look Now! a 25 ans

Cela fait maintenant 25 ans qu'elle pratique son métier avec passion: Bea Cuttat, la directrice de Look Now!, a fondé sa société de distribution en 1988, la même année que Trigon Film. Mais elle n'a pas le temps de fêter cet anniversaire. Pourtant, tous ceux qui ont eu affaire avec le septième art suisse et la politique du cinéma connaissent Look Now! En effet, Bea Cuttat n'est pas qu'une distributrice engagée corps et âme dans son métier, sans doute capable de monter sur les barricades pour défendre les films qu'elle a choisis elle-même et qu'elle suit avec attention. Elle est aussi régulièrement invitée à des débats sur la politique du cinéma où elle défend ses convictions avec verve. Look Now! a apporté une contribution remarquable au cinéma suisse, pour lequel les préférences de sa directrice vont aux films d'auteur ambitieux et persévérants. Nous avons pris la peine de recenser tous les Suisses du catalogue de distribution de Look Now! et nous sommes tombés – depuis Eric Bergkraut jusqu'à Marcel Zwingli – sur 48 noms. Toutes nos félicitations! (kah)

## Ursula Meier in Russland

Russland ist von 2012 bis 2015 Schwerpunktland für Filmprogramme, die Swiss Films vermittelt. Das Internationale Film Festival in Moskau ist das bedeutendste Festival des Landes und wird vom Filmregisseur und Schauspieler Nikita Sergeyevich Mikhalkov präsidiert. Vom 20. bis 29. Juni ist Ursula Meier Mitglied der internationalen Jury. Ausserdem widmet das Festival der Regisseurin eine Retrospektive (mit «Sister», «Home», «Des épaules solides», «Pas les flics, pas les noirs, pas les blancs» und dem Kurzfilm «Le songe d'Isaac»). Im internationalen Wettbewerb läuft «Rosie» von Marcel Gisler. (sf)

Dabei sollte sie den Fokus auf das zeitgenössische Kulturschaffen legen und insbesondere auf den Film, denn die Unterstützung des Films gehört zu den Kernaufgaben des Bundes.»

## Matthias Aeischer, Präsident Cinésuisse, SP-Nationalrat



«Die Ernennung von Isabelle Chassot ist ein Glücksfall. Als langjährige Kulturdirektorin

Freiburgs kennt sie die Kulturszene und von ihrer früheren Tätigkeit im EJPD auch den Bundesbetrieb aus dem Effeff. Ich bin überzeugt, dass sie sich für die Kulturbotschaft und vor allem auch für die dazugehörigen Mittel stark macht. Im Filmbereich korrespondiert der Bundesbeitrag mit den unter anderem auch in der Verfassung selbst gesteckten Zielen nur bedingt. Ich freue mich auf die neue BAK-Direktorin.»

## Rolf Schmid, Präsident SFP, Fama Film

«Ich wünsche mir von Frau Chassot, dass sie den Schweizer Film kennt und schätzt, dass sie mit der Filmbranche einen konstruktiven und direkten Kontakt pflegt, dass sie sich innerhalb ihrer Möglichkeiten für die dringend notwendige Erhöhung der Fördermittel einsetzt, dass sie den eingeschlagenen Weg der möglichst geringen administrativen Auflagen für die Eingaben unterstützt, und dass sie dafür Sorge trägt, dass die im vorletzten Jahr beschlossenen Veränderungen im Filmgesetz und der Filmverordnung auch tatsächlich umgesetzt werden. Von unserer Seite gratulieren wir ihr zur Wahl und freuen uns sehr auf die kommenden Begegnungen und Gespräche.»

## Claude Ruey, Président exécutif de Visions du réel



«Nach der fruchtbaren Zusammenarbeit mit dem scheidenden Direktor des Bundesamts für Kultur, Jean-Frédéric Jauslin, freut sich Visions du Réel über die Wahl seiner Nachfolgerin Isabelle Chassot. Ihr beruflicher Werdegang zeigt, dass sie die Qualitäten und Kompetenzen mit sich bringt, die für diese anspruchsvolle Tätigkeit angesichts der kulturellen

Vielfalt unseres Landes erforderlich sind. Dem Festival Visions du Réel ist diese Vielfalt über die Schweiz hinaus ebenfalls ein wichtiges Anliegen, und es freut sich auf die Zusammenarbeit mit der neuen Direktorin.»

mit Kompromissfähigkeit), sie bringt kulturelle Kompetenz mit (Locarno ist ein Kulturfestival) sowie die Sensibilität einer Frau, die gewohnt ist, Probleme anzugehen und zu lösen.»

## Daniel Waser, Geschäftsleiter Zürcher Filmstiftung

«Ich hoffe, dass sich Isabelle Chassot nicht auf die administrative, Moderation der Ansprüche beschränkt, sondern die Ziele einer kohärenten Kulturförderung präzisiert formulieren und gegenüber den verschiedenen Interessengruppen auch verteidigen wird. Nach ihren ersten Äußerungen freue ich mich auf einen engagierten Dialog zwischen den kantonalen und nationalen Institutionen.»

## Esther Schmid, Administrative Leiterin des Internationalen Filmfestivals Freiburg



«Isabelle Chassot verfolgt das Filmfestival Freiburg aufmerksam, mit grosser Leidenschaft und Sachverstand. Sie entscheidet schnell und klug und unterstützt so die Entwicklung des Festivals und unsere Arbeit auf kantonaler Ebene hervorragend. Wir werden Sie hier vermissen, freuen uns aber auf die weitere Zusammenarbeit auf Bundesebene.»

## Lionel Baier, Leiter der Filmabteilung an der ECAL, Regisseur



«Ich erwarte von Frau Chassot, der früheren Präsidentin der Schweizer Erziehungsdirektorenkonferenz EDK, dass sie die Diskussion über die Aufgaben des BAK in der Bildungspolitik wieder aufnimmt. Dies zumal was die Schweizer Filmschulen anbelangt.»

## Marco Solari, Präsident des Internationalen Filmfestivals von Locarno

«Es mag erstaunen, aber ich hätte mit jeder Wahl leben können. Frau Chassot bringt politische Erfahrung mit (in der Schweiz ist dies gleichbedeutend

en faveur de la culture et qui montre qu'il aspire à des améliorations concrètes. Nous espérons que ce sera aussi le cas de la nouvelle directrice de l'OFC, et qu'elle saura soutenir activement les efforts de la branche. Mme Chassot ne devra pas se contenter de nous dire ce qui n'est pas réalisable sur le plan politique. Elle devra également montrer qu'elle souhaite nous soutenir et nous aider à davantage faire entendre notre voix au sein de la Confédération que cela ne fut le cas jusqu'à présent. Elle devra se concentrer sur la création culturelle contemporaine et notamment sur le cinéma, parce que le soutien au septième art fait partie des tâches principales de la Confédération.»

## Matthias Aebischer, président de Cinésuisse et Conseiller national PS

«La nomination d'Isabelle Chassot est une chance. Ses nombreuses années passées à la tête de la culture du canton de Fribourg l'ont familiarisée avec la scène culturelle, et grâce à son activité antérieure au sein du DFJP elle connaît le fonctionnement fédéral sur le bout des doigts. Je suis persuadé qu'elle saura montrer son engagement dans le cadre du prochain message culture et des ressources qui y sont liées. Dans le domaine du cinéma, la contribution fédérale ne correspond que partiellement aux objectifs fixés par la Constitution. Je me réjouis donc de suivre le travail de la nouvelle directrice de l'OFC.»

## Rolf Schmid, président de l'Association suisse des producteurs de films, Fama Film

 «Je souhaite que Mme Chassot connaisse et apprécie le cinéma suisse, qu'elle ait avec le secteur des relations directes et constructives, qu'elle s'engage, dans la mesure de ses possibilités, pour une augmentation budgétaire urgente, qu'elle nous soutienne dans notre effort pour simplifier les procédures administratives de dépôt, et qu'elle fasse son possible afin que les modifications décidées il y a de cela deux ans au niveau de la loi et de l'ordonnance sur le cinéma soient effectivement mises en œuvre. Pour notre part, nous la félicitons pour sa nomination et nous réjouissons des rencontres et discussions à venir.»

## Claude Ruey, Président exécutif de Visions du Réel

«Après avoir vécu une collaboration fructueuse avec le précédent chef de l'office fédéral de la culture, Jean-Frédéric Jauslin, Vision du Réel se félicite de la nomination d'Isabelle Chassot. En effet, cette dernière, de par sa carrière précédente, a montré qu'elle avait toutes les qualités et les compétences nécessaires pour s'imposer à ce poste difficile, dans le respect de la diversité culturelle de notre pays. Vision du Réel, qui, au-delà de la Suisse, vit précisément de la diversité culturelle, ne peut que se réjouir de la collaboration future qu'il entretiendra avec la nouvelle directrice.»

## Samir, réalisateur, producteur (Dschoint Ventschr)

«Mes attentes en tant que cinéaste: ARGENT! PIU SOLDI! DOPPELT SOVIEL SCHTUTZ! MOBILISAR DANERS!»

## Christian Frei, président de l'Académie du cinéma suisse

 «Nous nous réjouissons de la collaboration à venir! L'évaluation du travail de nos collègues est une tâche exigeante qui prend du temps, et le Prix du cinéma suisse nous tient à cœur. Après certaines incertitudes et difficultés au début, notre relation avec l'OFC repose désormais sur une base empreinte de respect et une volonté de partenariat. C'est le chemin que nous souhaitons poursuivre.»

## Hedy Gruber, responsable de la division Culture et Affaires sociales de la Fédération des coopératives Migros

«Je vois la nomination d'Isabelle Chassot dans son contexte politique. Au regard du nouveau message culture, les relations politiques au niveau cantonal aussi bien que national constituent un atout majeur. En tant qu'acteur privé de l'encouragement de la culture au niveau national, nous avons de nombreux contacts avec l'OFC. C'est le cas par exemple dans le domaine du soutien au cinéma, où nous apprécions les compétences d'Ivo Kummer et de son équipe. Nous sommes heureux de l'engagement de

la nouvelle directrice de l'OFC pour la culture et notamment pour le cinéma.»

## Marco Solari, président du Festival international du film de Locarno



«Cela peut surprendre, mais j'aurais pu vivre avec n'importe quelle nomination. Mme Chassot apporte son expérience politique (en Suisse, cela équivaut à la capacité à faire des compromis), ses compétences culturelles (Locarno est un festival culturel) ainsi que la sensibilité d'une femme habituée à affronter et à résoudre les problèmes.»

## Daniel Waser, directeur de la Fondation zurichoise pour le cinéma



«Je dois avouer ne pas encore avoir fait la connaissance de Mme Chassot. Mais ses déclarations laissent présager un dialogue engagé entre les institutions cantonales et nationales, et elle semble être motivée au niveau de l'élaboration de la politique culturelle. Je souhaite vivement que Mme Chassot ne se contente pas de la simple gestion de prestations mais sache bien plus formuler et défendre les objectifs d'une politique de soutien à la culture cohérente à l'encontre des différentes parties intéressées.»

## Esther Schmid, Directrice administrative du Festival International de Films de Fribourg

«Isabelle Chassot suit attentivement le FIFF, avec passion et compétence. Elle prend des décisions rapides et intelligentes et soutient ainsi à la perfection le développement du festival et notre travail au niveau du canton. Elle va nous manquer, mais nous nous réjouissons déjà de notre collaboration future sur le plan fédéral.»

## Lionel Baier, réalisateur et responsable de la filière cinéma de l'ECAL

«J'attends de Mme Chassot, qui a été présidente de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique, la reprise des discussions autour du rôle de l'OFC dans la formation. Et ceci principalement en ce qui concerne les écoles de cinéma suisses.»

Fortsetzung von Seite / suite de la page 8

## Ursula Meier en Russie

Entre 2012 et 2015, la Russie est l'épicentre des programmes fournis par Swiss Films. Le Festival international de Moscou, présidé par l'acteur-réalisateur Nikita Sergueïevitch Mikhalkov, est le plus important du pays. Du 20 au 25 juin, la réalisatrice Ursula Meier siège dans son jury international et le festival lui consacre une rétrospective (avec «Sister», «Home», «Des épaules solides», «Pas les flics, pas les noirs, pas les blancs») et le court métrage «Le songe d'Isaac». «Rosie» de Marcel Gisler est en lice dans la compétition internationale. (sf)

## «Der Imker» gewinnt in München

Am 28. Internationalen Dokumentarfilmfestival München (8.-15. Mai) gewinnt «Der Imker» von Mano Khalil den Hauptpreis des Wettbewerbs «DOK.deutsch», gestiftet vom Bayerischen Rundfunk und dotiert mit 5'000 Euro. Mano Khalil porträtiert den kurdischen Imker Ibrahim Gezer, der nach den Wirren des türkisch-kurdischen Krieges in der Schweiz dank seiner Liebe zu den Bienen und seinem Vertrauen zurück zum Leben findet. Elf Schweizer Produktionen waren in diesem Jahr an den DOK.fest nach München eingeladen. (sf)

## «Der Imker» couronné à Munich

Le «Der Imker» de Mano Khalil a remporté le premier prix de la compétition «DOK.deutsch», financé par la Bayerische Rundfunk et doté de 5000 euros, au 28e Festival international du documentaire de Munich (8 au 15 mai). Mano Khalil y brossle le portrait de l'apiculteur kurde Ibrahim Gezer, qui reprend goût à la vie après les turbulences de la guerre entre les Turcs et les Kurdes, grâce à son amour des abeilles et à sa confiance inébranlable dans l'être humain. Cette année, onze productions suisses étaient invitées au DOK.fest de Munich. (sf)

## Zwei Schweizer gewinnen Studenten-Oscar

Die Schweiz feiert einen historischen Erfolg mit zwei GewinnerInnen des Student Academy Award 2013: «Parvaneh», der Abschlussfilm an der Zürcher Hochschule der Künste von Takhon Hamzavi, ist einer von drei Preisträgern in der Kategorie «Foreign» (Bester ausländischer Film). «Un mundo para Raúl» von Mauro Mueller, der als Abschlussarbeit an der Columbia University in New York entstand und von Contrast Film (Zürich) koproduziert wurde, ist in der Kategorie «Narrative» ausgezeichnet, in welcher es ebenfalls drei Gewinner gibt. Die beiden Regisseure sind von der Academy of Motion Picture Arts and Sciences eingeladen, in Los Angeles an der Woche des «Student Oscars» teilzunehmen, die mit der Preisverleihung am 8. Juni 2013 abschliesst. Die Studenten-Oscars werden in fünf Kategorien verliehen. (sf)

Fortsetzung Seite / suite à la page 10

Fortsetzung von Seite / suite de la page 9

## Deux Suisses remportent un Student Oscar

La Suisse enregistre un succès historique avec deux lauréats d'un Student Academy Award 2013: «Parvaneh», le court métrage de fin d'étude à la Haute école d'art de Zurich de Takhon Hamzavi, est un des trois films primés dans la catégorie «Foreign» (Meilleur film étranger). «Un mundo para Raúl» de Mauro Mueller, réalisé comme travail de diplôme à l'Université Columbia de New York et coproduit par Contrast Film (Zurich), est primé dans la catégorie «Narrative», qui a désigné trois lauréats. Les deux cinéastes ont été invités par l'Academy of Motion Picture Arts and Sciences pour suivre à Los Angeles la semaine des «Student Oscars» qui clôturait la cérémonie de remise des prix du 8 juin 2013. Les Student Oscars sont remis dans cinq catégories.(sf)

## UBS Kulturstiftung unterstützt Schweizer Filmschaffen

Zweimal jährlich vergibt die UBS Kulturstiftung Preise in sieben Förderbereichen: Bildende Kunst, Denkmalpflege und Archäologie, Dokumentarfilm, Literatur, Musik, Geistes- und Kulturwissenschaften. Sie unterstützt Kunst- und Kulturschaffende sowie kulturelle Vorhaben in der ganzen Schweiz. Von den 16 Gesuchen der Filmschaffenden erfüllten zwölf die Kriterien der UBS Kulturstiftung. Der Stiftungsrat hat nun drei dieser Projekte ausgezeichnet. Der Dokumentarfilm «Der Versuch» von Sabine Gisiger erhält einen Projektbeitrag von 25'000 Franken. Das neueste Vorhaben der Regisseurin ist eine Hommage an Friedrich Dürrenmatt. Geplant ist eine (fiktive) Biografie des Schriftstellers anhand authentischer Filmdokumente. Die Produktion startet im August 2013. Dem jüngsten Projekt von Marcel Gisler, «Electroboy», einem Porträt des Musikers Florian Burkhard, wurden 25'000 Franken zugesprochen. Und schliesslich fördert die UBS das Projekt von Heidi Specogna, «Cahier africain», mit 20'000 Franken. Es befasst sich mit dem Thema der Menschenrechte. (wco)

## La Fondation UBS pour la culture soutient la création cinématographique suisse

Deux fois par année, la Fondation UBS pour la culture attribue des prix dans six domaines d'encouragement: Beaux-arts, Restauration des monuments et Archéologie, Film documentaire, Littérature, Musique, Sciences humaines. Son activité s'articule autour du soutien à des artistes, à des acteurs de la culture et à des projets culturels dans toute la Suisse. Sur les 16 demandes déposées par des cinéastes, 12 remplissaient les critères de la Fondation UBS pour la culture. Le Conseil de Fondation a distingué trois de ces projets: le documentaire «Der Versuch» de Sabine Gisiger avec une subvention d'aide au projet de 25'000 francs. Ce nouveau projet de la cinéaste est un hommage à Friedrich Dürrenmatt. Il s'agit de créer une biographie (fictive) de l'écrivain en se

servant de documents cinématographiques authentiques. La production commencera en août 2013. Le nouveau projet cinématographique «Electroboy» de Marcel Gisler, dans lequel l'artiste dresse le portrait du musicien Florian Burkhard, reçoit quant à lui 25'000 francs. Enfin, le projet de Heidi Specogna, «Cahier africain», sera cofinancé par l'UBS à hauteur de 20'000 francs et traitera de nouveau du thème des droits humains. (wco)

## Neue Leiterin der Filmförderung im BAK

Ab dem 1. August 2013 wird Frau Susa Katz die Filmförderung des Bundesamts für Kultur leiten. Dann wird die Sektion Film wieder vollzählig sein. In den vergangenen 13 Jahren leitete Susa Katz (\*1969) mehrere Schweizer Produktionen und internationale Koproduktionen bei der unabhängigen Filmproduktionsgesellschaft T&C Film AG in Zürich. Seit 2011 ist sie Bereichsverantwortliche für Produktion, Recht und Management bei der Weiterbildungsstiftung FOCAL. Susa Katz hat einen Master der Universität Bochum in Theater-, Film- und Fernsehwissenschaften. Sie war als Hospitantin beim ZDF/ARTE «Kleines Fernsehspiel» und bei 3SAT tätig und arbeitete während vier Jahren in der Festival- und Programmorganisation der Duisburger Filmwoche mit. 2008 absolvierte sie ein Masterstudium für Non-profit-Management an der FHNW (Fachhochschule Nordwestschweiz). Susa Katz ist deutscher Muttersprache und spricht Englisch und Französisch. Durch Aufenthalte in Paris, Cannes und Brüssel, Koproduktionen mit Arte sowie Verkäufen von Schweizer Filmen an französischsprachige Fernsehsender, Verleiher und Institutionen ist sie insbesondere mit der französischen Sprache bestens vertraut. (wco)

## Nouvelle responsable pour le secteur de l'encouragement du cinéma à l'OFC

Dès le premier août 2013, Madame Susa Katz sera en charge du secteur de l'encouragement du cinéma de l'Office fédérale de la culture. La section cinéma sera ainsi à nouveau au complet. Susa Katz (\*1969) à dirigé de nombreuses productions suisses et coproductions internationales auprès de la société de production indépendante T&C Film AG à Zurich ces treize dernières années. Depuis 2011, elle est responsable du domaine de production, management et droit pour la fondation de formation continue FOCAL. Susa Katz détient un Master de l'Université de Bochum en science du théâtre, cinéma et télévision. Elle a également effectué des stages auprès du «Kleines Fernsehspiel» de ZDF/ARTE et auprès de la chaîne 3SAT. Madame Katz a travaillé pendant quatre ans pour l'organisation du festival et de la programmation de la Filmwoche de Duisburg. En 2008, elle obtient un Master en gestion d'organisations à but non lucratif à la FHNW (Fachhochschule Nordwestschweiz). De langue maternelle allemande, Susa Katz maîtrise l'anglais et le français, notamment grâce à de nombreux séjours à Paris, Cannes et Bruxelles et à travers ses activités de coproductions avec Arte et

de vente de films suisses auprès de chaînes de télévision, distributeurs et institutions francophones. (wco)

## Kultur und Medien vom Freihandelsabkommen EU-USA ausgenommen

Das Europäische Parlament hat in seiner Abstimmung zum Verhandlungsmandat der EU für das EU-USA-Freihandelsabkommen (Transatlantic Trade and Investment Partnership TTIP) eine Ausnahme für den Kultur- und Mediensektor beschlossen. Somit wollen die EU-Parlamentarier die UNESCO-Konvention von 2005 über den Schutz und die Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen in ihre handelspolitischen Entscheidungen einbeziehen. 5'000 europäische Filmschaffende hatten zuvor eine Petition unterschrieben, und am Filmfestival von Cannes wurde von 15 europäischen Kulturministern eine Resolution verfasst. Die zuständige EU-Kommission wird ihren Entscheid zum Verhandlungsmandat am 14. Juni treffen. Das Parlament wird das Abkommen nach der Aushandlung annehmen müssen, daher wird seine Stellungnahme nicht ohne Einfluss bleiben. Ohne eine «kulturelle Ausnahme» müssten zum Beispiel die Maßnahmen zur Unterstützung des europäischen Films auf EU-Ebene und in den Mitgliedsstaaten abgeschafft werden, weil die Liberalisierung des Handels von Waren und Dienstleistungen bedeutet, dass alle Marktteilnehmer die gleichen Chancen haben müssen. (kah)

## La culture et l'audiovisuel exclus de l'accord sur le libre échange entre l'UE et les USA

Le Parlement a décidé une exception pour les secteurs culturels et audiovisuels lors de son vote sur le mandat de négociation de l'Union européenne pour l'accord transatlantique de libre échange entre l'Union européenne et les Etats-Unis (Transatlantic Trade and Investment Partnership TTIP). Les parlementaires européens veulent ainsi inclure la Convention de l'UNESCO sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles dans leurs décisions de politique commerciale. Cinq mille cinéastes européens, parmi lesquels Volker Schlöndorff, Bertrand Tavernier et Costa Gavras, avaient signé une pétition tandis qu'au Festival de Cannes, quinze ministres de la culture européens adoptaient une résolution en ce sens. Le Parlement européen prend sa décision finale le 14 juin. Sans «exception culturelle», les mesures d'aide au cinéma européen au niveau de l'UE et dans les pays membres, par exemple, devraient être supprimées, parce que la libéralisation du commerce des biens et des services implique l'égalité des chances de tous les acteurs du marché. (kah)

## Auswahlverfahren für den Schweizer Beitrag um den Oscar 2014 in der Kategorie «Bester fremdsprachiger Spielfilm»

Das Bundesamt für Kultur (BAK) lädt Rechteinhaberinnen und -inhaber von Spielfilmen ein, an der Auswahl des Schweizer Beitrags zum 86. Oscar um

den besten abendfüllenden, nichtenglischsprachigen Film teilzunehmen. Anmeldeschluss ist der 21. Juni 2013.

## Zulassungsvoraussetzungen

Die Zulassungsvoraussetzungen für einen Film sind nach dem Filmgesetz und in Anlehnung an die Richtlinien der Academy of Motion Picture Arts and Sciences (AMPAS):

- Start des Films in der Schweiz zwischen 1. Oktober 2012 und 30. September 2013, eine kommerzielle Auswertung von 35mm- oder 70mm-Kopien oder digitaler Projektion (DCP) in öffentlichen Spielstellen und in einem üblichen Vorführ-Rhythmus an mindestens sieben aufeinander folgenden Tagen.
- Der Film muss nicht überwiegend in einer Landessprache gedreht worden sein, sondern darf jede andere Sprache oder Kombination von Sprachen beinhalten, solange die dominierende Sprache nicht Englisch ist.
- Qualifikation als Schweizer Film oder anerkannte Koproduktion, wobei mindestens zwei der drei Funktionen Produktion, Regie, Drehbuch mit Schweizerinnen bzw. Schweizern besetzt sein müssen (Personen mit Schweizer Staatsangehörigkeit oder ständigem Wohnsitz in der Schweiz).
- Die Funktionen Kamera, Schnitt, Produktionsdesign, Kostüm, Ton und Musik müssen zu einem überwiegenden Teil mit Schweizerinnen und Schweizern besetzt sein.
- Die Schauspieler und Schauspielerinnen müssen zu einem "bedeutenden Teil" aus der Schweiz stammen.
- Der Film darf vor dem Kinostart keine erste öffentliche Ausstrahlung im Fernsehen oder Internet gehabt haben.
- Der Film muss über korrekte englische Untertitel und ein Presseheft in Englisch verfügen.

## Anmeldung für das Auswahlverfahren in der Schweiz

Damit die Anmeldung gültig ist, sind folgende Unterlagen in 7-facher Ausführung einzureichen:

- Datiertes und unterschriebenes Begleitschreiben mit vollständiger Adresse des Rechtsinhabers oder der Rechtsinhaberin sowie Angaben zu Titel, Länge, Sprachen u.a. des angemeldeten Filmes
- Nachweis vom Schweizer Verleih über den termingerechten Kinostart (inkl. Besucherzahl) bzw. den geplanten Kinostart
- Komplette Stab- und Besetzungsliste mit Angaben zur Nationalität
- Synopsis in einer Landessprache und in Englisch
- Übersicht der internationalen Festivalteilnahmen
- Übersicht zu Preisen und Auszeichnungen
- Auswahl von nationalen oder internationalen Pressestimmen
- 7 DVDs der Originalfassung (mit deutschen oder französischen Untertiteln) oder Absichtserklärung des Rechtsinhabers für die Sichtung des Films durch die Jury auf einer VoD-Plattform
- Filme, die zum Zeitpunkt des Anmeldeschlusses noch nicht fertig gestellt sind oder

noch nicht öffentlich ausgewertet wurden, aber die Zulassungsbedingungen bis 30. September 2013 erfüllen, können mit einem entsprechenden Vermerk angemeldet werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Laura Daniel, ldaniel@swissfilms.ch oder T 043 211 40 53.

#### Durchführung des Auswahlverfahrens in der Schweiz

Swiss Films prüft in Zusammenarbeit mit dem BAK die eingereichten Unterlagen auf Vollständigkeit und auf Einhaltung der Vorgaben des Filmgesetzes und der von AMPAS aufgestellten Richtlinien. Die Titel der wählbaren Filme werden auf [www.bak.admin.ch/film](http://www.bak.admin.ch/film) publiziert.

Das BAK bestimmt eine 7köpfige Jury aus Filmexperten und -experten sowie den Vorsitz der Jury. Auf eine ausgeglichene Vertretung von Frauen und Männern sowie der Sprachregionen wird Wert gelegt. Ausgeschlossen sind Personen, die selber an einem der angemeldeten Filme mitgewirkt haben oder beteiligt sind, und die aus anderen Gründen an der Empfehlung eines Filmes ein persönliches Interesse haben könnten. Die Tätigkeit in der Jury ist ehrenamtlich.

Die Jury-Mitglieder sichten die Filme individuell und bestimmen anlässlich einer Sitzung den erfolgversprechendsten Film. Der ausgewählte Film wird vom BAK Anfang Oktober 2013 bei der AMPAS für den Oscar angemeldet. Der Beschluss der Jury und die Begründung für die Auswahl des Filmes werden in einem Protokoll festgehalten.

#### Empfehlung des BAK für die Teilnahme am Festival Delémont-Hollywood

Vom 12. bis 19. September 2013 findet zum fünften Mal das Festival Delémont-Hollywood statt (<http://www.delémont-hollywood.ch>). Das Festival wird von der Universität d'été du cinéma suisse, Delémont, organisiert und vom BAK unterstützt. Im ganzen Jura werden während dieser Septemberwoche eine Auswahl der Schweizer Filme des letzten Jahres an öffentlichen Aufführungen und Schulvorstellungen präsentiert und es finden weitere Anlässe statt. Das BAK empfiehlt den Rechteinhabern der angemeldeten Filme, an der Selektion Delémont-Hollywood teilzunehmen. Die Kino-Eintritte werden bei Succès cinéma angerechnet.

#### Oscar-Verleihung 2013

Die fünf Filme, die von der AMPAS aus den angemeldeten Filmen für die Kategorie „Bester fremdsprachiger Spielfilm“ nominiert werden, sollen im Januar 2014 bekanntgegeben werden. Die Oscar-Verleihung findet am 2. März 2014 in Hollywood statt. (red/ofc)

#### Procédure de sélection suisse à l'Oscar 2014 dans la catégorie «Meilleur film étranger»

L'Office fédéral de la culture invite les détenteurs des droits de films de fiction à participer à la sélection de la contribution suisse à la 86e édition de l'Oscar du meilleur film étranger non anglophone. La date limite des inscriptions est le 21 juin 2013.

#### Conditions d'admission

Pour être admis, un film doit être conforme aux prescriptions et aux directives de la LCin et de l'Academy of Motion Picture Arts and Sciences (AMPAS):

- Lancement du film en Suisse entre le 1er octobre 2012 et le 30 septembre 2013, exploitation commerciale de copies 35 ou 70mm ou projection en numérique (DCP) sur des sites de projection publics et à un rythme normal pendant sept jours consécutifs.
- Le film ne doit pas nécessairement avoir été tourné dans une langue nationale; il peut comprendre toute autre langue ou combinaison de langue, pour autant que l'anglais ne soit pas la langue dominante.
- Il doit avoir obtenu la qualification de film suisse ou être une coproduction reconnue, dans laquelle deux des trois fonctions suivantes, production, mise en scène et scénario, doivent être remplies par des personnes considérées comme suisses (personnes avec la nationalité suisse ou ayant un domicile permanent en Suisse).
- Les fonctions de directeur de la photographie, montage, chef décorateur, costumes, prise de son et musique doivent être majoritairement assurées par des personnes considérées comme suisses.
- Dans une large proportion, les comédiens doivent venir de Suisse.
- Avant son lancement en salle, le film ne doit pas avoir eu de projection publique à la télévision ou sur Internet.
- Le film doit avoir des sous-titres anglais corrects et un press-book en anglais.

#### Inscription à la procédure de sélection en Suisse

Les documents suivants doivent être déposés en sept exemplaires:

- Lettre d'accompagnement datée et signée comportant l'adresse complète du titulaire des droits, des indications relatives au titre, à la longueur, aux langues du film inscrit.
- Document établi par le distributeur suisse indiquant la date du lancement en salles (y compris la fréquentation) ou la date prévue du lancement en salles
- Liste complète des personnes composant l'état-major et la distribution avec l'indication de la nationalité
- Synopsis dans une langue nationale et en anglais
- Aperçu des participations aux festivals internationaux
- Aperçu des prix et des distinctions
- Sélection d'articles de presses suisses et/ou étrangers
- 7 DVD de la version originale (avec sous-titres en allemand ou en français) ou déclaration d'intentions du titulaire des droits pour permettre le visionnement de son film par le jury en VoD

Les films qui, au moment où la date d'inscription vient à expiration, ne sont pas encore achevés ou pas encore au stade de l'exploitation publique, mais qui sont en mesure de remplir les conditions d'admission au 30 septembre 2013 peuvent être inscrits, mais leur inscription sera pourvue d'une annotation correspondante.

Vous pouvez adresser vos questions à Laura Daniel, ldaniel@swissfilms.ch ou tél. 043 211 40 53

#### Organisation de la procédure de sélection en Suisse

Swiss Films s'assure en collaboration avec l'OFC que les documents envoyés sont complets et que les prescriptions découlant de la LCin et les directives de l'AMPAS sont respectées. Les titres des films éligibles seront publiés sur [www.bak.admin.ch/film](http://www.bak.admin.ch/film). L'OFC désigne un jury de sept experts et celui ou celle qui le présidera. Il est important qu'il y ait une représentation équilibrée entre les femmes et les hommes et entre les régions linguistiques. Ne peuvent faire partie du jury les personnes ayant collaboré ou participé à l'un des films inscrits ou les personnes qui pour toute autre raison pourraient avoir un intérêt à recommander un film. Le jury exerce son activité de manière bénévole. Les membres du jury visionnent les films chacun pour soi et désignent le film le plus prometteur lors d'une séance. Au début d'octobre 2013, l'OFC inscrit auprès de l'AMPAS le film ainsi sélectionné. La décision du jury et ses considérants font l'objet d'un procès-verbal.

#### Recommandation de l'Office fédéral de la culture (OFC) pour la participation au festival Delémont – Hollywood

Du 12 au 19 septembre 2013, le festival Delémont-Hollywood aura lieu pour la cinquième fois ([www.delémont-hollywood.ch](http://www.delémont-hollywood.ch)). Le festival est organisé par l'Université d'été du cinéma suisse, Delémont, et il est soutenu par l'OFC. Durant cette semaine en septembre, une sélection de la production helvétique de l'année écoulée est présentée dans tout le jura et d'autres manifestations

ont lieu. L'OFC vous recommande de participer à la sélection Delémont-Hollywood. Les films projetés bénéficieront du décompte Succès cinéma.

#### Remise des Oscars 2014

Les noms des cinq films que l'AMPAS a nominés pour la catégorie « meilleur film étranger » sont publiés en janvier 2014. La remise des Oscars a lieu le 2 mars 2014 à Hollywood. (red/ofc)

**Filmpromotion by** **ALIVE** **film.ch**

**Zürich Basel Bern Luzern**  
**an Festivals: Solothurn Locarno Zürich**

**Flyerverteilung Plakataushang Tischsets  
Sandwichmen Promo-Aktionen Banner film.ch**

Alive Media AG Hafnerstrasse 60 8005 Zürich Telefon 044 270 80 90  
simon.kern@alive.ch [www.alive.ch](http://www.alive.ch) [www.film.ch](http://www.film.ch)

# kaléïoscope kaleidoskop caleidoscopio



«Der Imker» von Mano Khalil. Im Kino in der Deutschschweiz ab 6. Juni



«Césars Grill» de Dario Aguirre. A l'affiche en Suisse romande depuis le 30 mai



«Harry Dean Stanton: Partly Fiction» von Sophie Huber. Im Kino in der Deutschschweiz ab 16. Mai

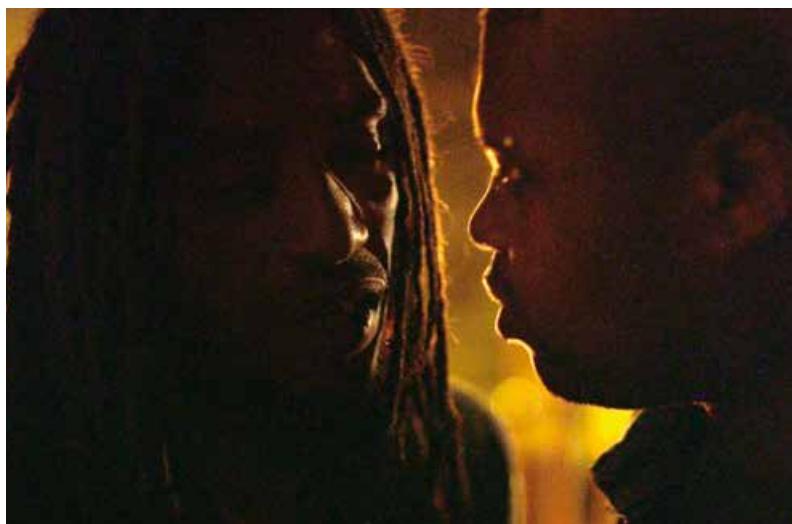
12 CINE-BULLETIN 06-07/2013



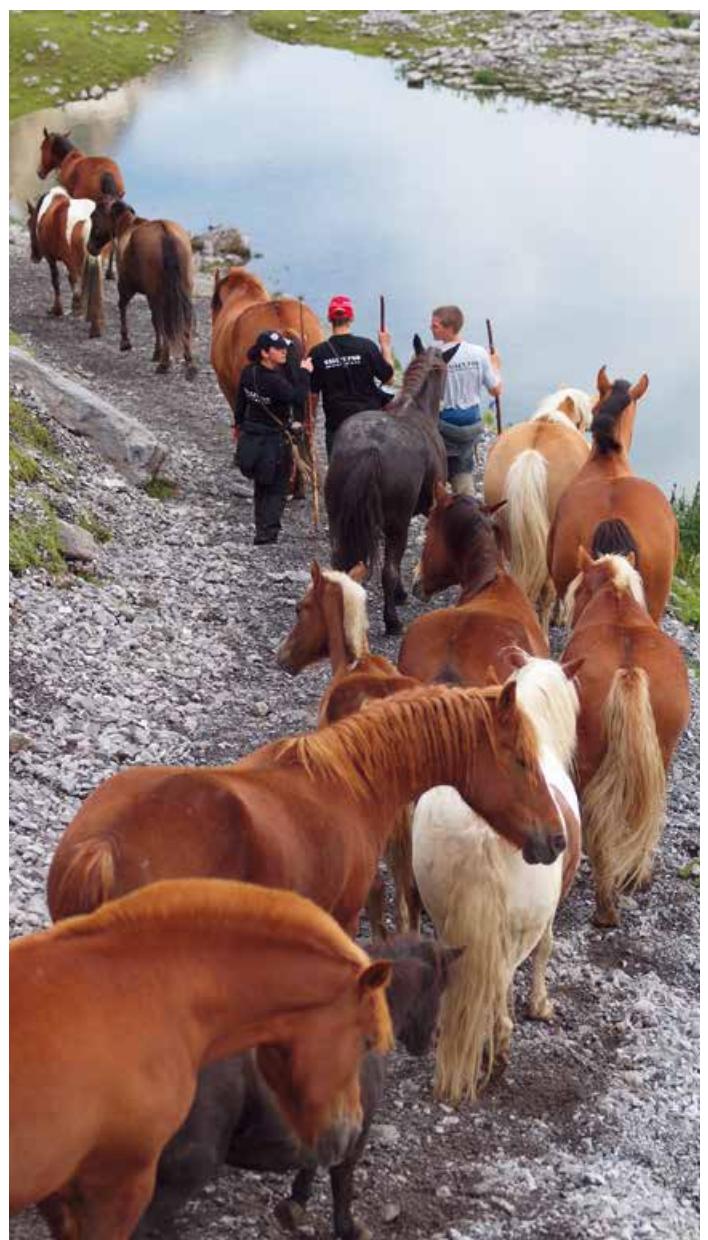
«Draussen ist Sommer» von Friederike Juhn. Im Kino in der Deutschschweiz ab 27. Juni



«Rosie» von Marcel Gisler. Im Kino in der Deutschschweiz seit 30. Mai



«Até ver a luz» de Basil Da Cunha. A l'affiche en Suisse romande depuis le 29 mai



«Alpsummer» von Thomas Horat. Im Kino in der Deutschschweiz ab 7. Juni



«Il comandante e la cicogna» de Silvio Soldini. A l'affiche en Suisse romande depuis le 15 mai



«Ma première Montagne – un Rigi Film» de Erich Langjahr. A l'affiche en Suisse romande depuis le 22 mai



«Boys Are Us» de Peter Luisi. A l'affiche en Suisse romande depuis le 29 mai

## Sorties cinéma en Suisse Kinostart in der Schweiz Uscita nelle sale in Svizzera

15.05.2013	<b>Il comandante e la cicogna</b>	Silvio Soldini	Filmcoopi Zürich	<b>Suisse romande</b>
16.05.2013	<b>Der grosse Kanton</b>	Viktor Giacobbo	Vega Distribution	<b>Deutschschweiz</b>
16.05.2013	<b>Harry Dean Stanton: Partly Fiction</b>	Sophie Huber	Frenetic Films	<b>Deutschschweiz</b>
22.05.2013	<b>Ma première Montagne - un Rigi Film</b>	Erich Langjahr	Langjahr Film	<b>Suisse romande</b>
29.05.2013	<b>Até ver a luz</b>	Basil Da Cunha	Filmcoopi	<b>Suisse romande</b>
29.05.2013	<b>Boys Are Us</b>	Peter Luisi	Secondo Film	<b>Suisse romande</b>
30.05.2013	<b>Césars Grill</b>	Dario Aguirre	Xenix Filmdistribution	<b>Deutschschweiz</b>
30.05.2013	<b>Rosie</b>	Marcel Gisler	Look Now!	<b>Deutschschweiz</b>
06.06.2013	<b>Der Imker</b>	Mano Khalil	Frenetic Films	<b>Deutschschweiz</b>
07.06.2013	<b>Alpsummer</b>	Thomas Horat	Mythenfilm	<b>Deutschschweiz</b>
12.06.2013	<b>Old Is The New</b>	M. Bischofberger, D. Bischofberger	M. Bischofberger, D. Bischofberger	<b>Suisse romande</b>
27.06.2013	<b>Draussen ist Sommer</b>	Friederike Juhn	Praesens	<b>Deutschschweiz</b>

## Sorties cinéma à l'étranger Kinostart im Ausland Uscita nelle sale all'estero

02.06.2013	<b>Viramundo</b>	Pierre-Yves Borgeaud	Brunobro Films	<b>Luxemburg</b>
06.06.2013	<b>Clara und das Geheimnis der Bären</b>	Tobias Ineichen	Farbfilm Verleih	<b>Deutschland</b>
26.06.2013	<b>Amore carne</b>	Pippo Delbono	Les Films du Paradoxe	<b>France</b>
28.06.2013	<b>Viramundo</b>	Pierre-Yves Borgeaud	Gutek Film	<b>Polen</b>
04.07.2013	<b>Appassionata</b>	Christian Labhart	One-Filmverleih	<b>Deutschland</b>
07.07.2013	<b>Viramundo</b>	Pierre-Yves Borgeaud	Alambique Films	<b>Portugal</b>
10.07.2013	<b>Dans un jardin je suis entré</b>	Avi Mograbi	Epicentre Films	<b>France</b>

## A l'antenne Im Fernsehen In televisione

03.06.2013	<b>Couleur de peau</b>	J. Henin, L. Boileau	21.40	<b>RTS2</b>
09.06.2013	<b>D'une rive à l'autre - Accompagner...</b>	Aline Brechbühl	00.35	<b>RTS2</b>
30.06.2013	<b>Brüderchen Winter</b>	Charlotte Waltert	23.30	<b>RSI LA1</b>
30.06.2013	<b>Mila</b>	Kristina Wagenbauer	23.30	<b>RSI LA</b>
14.07.2013	<b>Ultimo giro /Letzte runde</b>	Kerstin Polte	23.30	<b>RSI LA1</b>
14.07.2013	<b>La mano dell'orso/la main de l'ours</b>	Marina Rosset	23.30	<b>RSI LA1</b>
21.07.2013	<b>Prora</b>	Stéphane Riethäuser	23.30	<b>RSI LA1</b>
28.07.2013	<b>Homo sapiens cyborg</b>	Stefano Mosimann	23.30	<b>RSI LA1</b>
28.07.2013	<b>Julia und der Schrecken</b>	Anja Sidler	23.30	<b>RSI LA1</b>



den test der zeit erfolgreich bestanden  
 les années ont forgé son succès  
 coronato da successo nella prova del tempo  
[www.vfa-fpa.ch](http://www.vfa-fpa.ch)



**vfa fpa**  
vorsorgestiftung film und audiovision  
fondation de prévoyance film et audiovision

01.06.2013	<b>Wenn der Einstieg schwer fällt</b>	Dieter Gränicher	11.05	<b>SRF1</b>
02.06.2013	<b>Sonntagsvierer</b>	Sabine Boss	20.05	<b>SRF1</b>
02.06.2013	<b>Ya Sharr Mout</b>	Sabine Gisiger	23.40	<b>RTS2</b>
02.06.2013	<b>Café Odeon</b>	Kurt Früh	00.45	<b>3sat</b>
05.06.2013	<b>Cannabis</b>	N.Hilber, P. Steinmann	20.05	<b>SRF2</b>
11.06.2013	<b>Jean-Jacques Rousseau - Nichts...</b>	Katharina von Flotow	22.25	<b>3sat</b>
12.06.2013	<b>Marcello Marcello</b>	Denis Rabaglia	14.20	<b>SRF1</b>
12.06.2013	<b>Piff Paff Puff</b>	Lutz Konermann	20.05	<b>SRF2</b>
12.06.2013	<b>Tschäss</b>	Daniel Helfer	00.10	<b>SRF1</b>
19.06.2013	<b>Coni und die Gefangenen von...</b>	E. Harzer, R. Hoffmann	00.05	<b>SRF1</b>
26.06.2013	<b>Im Schatten der Berge</b>	Danielle Jaeggi	00.10	<b>SRF1</b>
29.06.2013	<b>Canzun Alpina - Stimmen des Herzens</b>	Sören Senn	20.15	<b>SRF1</b>
29.06.2013	<b>Canzun Alpina - Stimmen des Herzens</b>	Sören Senn	02.30	<b>SRF1</b>
03.07.2013	<b>Operation Casablanca</b>	Laurent Nègre	20.00	<b>SRF2</b>
04.07.2013	<b>Exit: le droit de mourir</b>	Fernand Melgar	22.40	<b>RTS1</b>
05.07.2013	<b>Drei Brüder à la carte</b>	Silvia Häselbarth	22.20	<b>SRF1</b>
07.07.2013	<b>Giulias Verschwinden</b>	Christoph Schaub	22.30	<b>SRF2</b>
08.07.2013	<b>Eigentlich wollten wir zurückkehren</b>	Yusuf Yesilöz	22.55	<b>3sat</b>
10.07.2013	<b>Jeune Homme - Aupair ist...</b>	Christoph Schaub	20.00	<b>SRF2</b>
10.07.2013	<b>Eine pornografische Beziehung</b>	Frédéric Fonteyne	00.10	<b>SRF1</b>
12.07.2013	<b>Ein Dach über dem Kopf - Es Dach...</b>	Kurt Früh	16.05	<b>3sat</b>
12.07.2013	<b>Virgin Tales</b>	Mirjam Von Arx	22.20	<b>SRF1</b>
14.07.2013	<b>Die missbrauchten Liebesbriefe</b>	Leopold Lindtberg	13.10	<b>SRF1</b>
14.07.2013	<b>Die Festung</b>	Fernand Melgar	22.30	<b>SRF2</b>
16.07.2013	<b>Hunkeler und der Fall Livius</b>	S. Jäger, H. Schneider	22.25	<b>3sat</b>
17.07.2013	<b>Süssigkeiten</b>	Markus Fischer	20.00	<b>SRF2</b>
17.07.2013	<b>Hunkeler und die Augen des Ödipus</b>	H.Schneider, C. von Castelberg	22.25	<b>3sat</b>
17.07.2013	<b>Trouble no more</b>	Andy Bausch	00.10	<b>SRF1</b>
19.07.2013	<b>Kampf der Königinnen</b>	Nicolas Steiner	22.20	<b>SRF1</b>
19.07.2013	<b>Hunkeler und der Fall Livius</b>	S. Jäger, H. Schneider	00.40	<b>3sat</b>
19.07.2013	<b>Hunkeler und die Augen des Ödipus</b>	H.Schneider, C. von Castelberg	02.10	<b>3sat</b>
21.07.2013	<b>Tannöd</b>	Bettina Oberli	22.30	<b>SRF2</b>
24.07.2013	<b>Eine bärenstarke Liebe</b>	Mike Eschmann	20.00	<b>SRF2</b>
24.07.2013	<b>Kameramörder</b>	Robert Adrian Pejo	00.10	<b>SRF1</b>
25.07.2013	<b>War Photographer</b>	Christian Frei	23.25	<b>RTS1</b>
26.07.2013	<b>Messies</b>	Ulrich Grossenbacher	22.20	<b>SRF1</b>
28.07.2013	<b>Das Erbe der Bergler</b>	Erich Langjahr	11.25	<b>3sat</b>
28.07.2013	<b>Hinter den sieben Gleisen</b>	Kurt Früh	13.10	<b>SRF1</b>
28.07.2013	<b>Space Tourists</b>	Christian Frei	22.30	<b>SRF2</b>
31.07.2013	<b>Flanke ins All</b>	Marie-Louise Bless	20.00	<b>SRF2</b>
31.07.2013	<b>Das Erbe der Bergler</b>	Erich Langjahr	00.10	<b>SRF1</b>

Liste des sorties et diffusions communiquées à Swiss Films (sous réserve de modifications)  
 Liste der Start- und Sendedaten, die Swiss Films bekommen hat (Änderungen vorbehalten)  
 Lista delle programmazioni e diffusioni comunicate a Swiss Films (cambiamenti possibili)

Réalisé avec la collaboration de Swiss Films  
 In Zusammenarbeit mit Swiss Films

**SWISSFILMS**

# in produktion in produzione en production



«Lovelorn in New York» von Christian Frei



«Off The Record» von Stefan Schwietert



«Above And Below» von Nicolas Steiner

## En développement In Entwicklung Sviluppo

### Dog Men

**Regie** Mirko Bischofberger, Dario Bischofberger  
**Buch** Mirko Bischofberger  
**Genre** Kinospieldfilm  
**Produzenten** Mirko Bischofberger, Dario Bischofberger  
**Kinostart** geplant auf Frühling 2014

### Im Schatten des Tages

**Regie** Daniela Cianciarulo  
**Buch** Daniela Cianciarulo, Isabella Cianciarulo  
**Genre** Kinospieldfilm  
**Produktion** Fama Film, Zürich / Elsani Film, Köln

### Lucy In The Sky (working title)

**Buch** Giuseppe Petitto, Kim Gualino  
**Genre** Spielfilm  
**Produktion** Martha Production, Rom / Peacock Film, Zürich

## En Tournage Am Drehen Ripese

### Lovelorn In New York

**Regie, Buch** Christian Frei  
**Genre** Kinodokumentarfilm  
**Produktion** Christian Frei Filmproduktionen GmbH  
**Drehdaten** Sommer 2012  
**Drehorte** New York und Los Angeles (USA)  
**Verleiher** Look Now!  
**Kinostart** 2014

### Off The Record

**Regie, Buch** Stefan Schwietert  
**Genre** Dokumentarfilm  
**Produktion** maximage, Zürich / Flying Moon Filmproduktion, Berlin  
**Drehdaten** März bis Juni 2013  
**Drehorte** Deutschland und UK  
**Verleiher** Look Now!  
**Kinostart** offen

### Unter der Haut

**Regie** Claudia Lorenz  
**Buch** Rolando Colla, Claudia Lorenz  
**Genre** Spielfilm  
**Produktion** Peacock Film, Zürich  
**Drehdaten** Juli/August 2013  
**Drehorte** Winterthur und Umgebung  
**Kinostart** geplant für Frühling 2014

### En postproduktion In Postproduktion Post-produzione

**Above And Below**  
**Regie, Buch** Nicolas Steiner  
**Kamera** Markus Nestroy  
**Genre** Dokumentarfilm  
**Produktion** maximage, Zürich / Flying Moon Filmproduktion, Berlin  
**Kinostart** offen

### Der letzte Mensch

**Regie, Buch** Pierre-Henry Salfati  
**Genre** Spielfilm  
**Produktion** Fama Film, Zürich / Elsani Film, Köln / SRF  
**Verleiher** offen  
**Kinostart** für Oktober 2013 geplant

### Et au milieu coule le Doubs

**Réalisation** Claude Schauli  
**Genre** Documentaire  
**Production** Manisanda Productions, Troinex / RTS  
**Dates de tournage** Avril 2013  
**Lieux de tournage** Mouthe, Morteau, Les Brenets, Le Châtelot, Biaufond, Les échelles de la mort, Charquemont, Goumois, Fuesse, Soubey, Epauvillers, St-Ursanne, Ocourt, St-Hippolyte  
**Distributeur** Manisanda Productions  
**Date de sortie** Octobre 2013

### In zehn Tagen bin ich tot

**Regie, Buch** Aurelio Galfetti  
**Genre** Spielfilm  
**Produktion** Aurelio Galfetti  
**Verleiher** offen  
**Kinostart** geplant auf Frühling 2014

### La route du cuivre

**Réalisation** Arnaud Robert  
**Genre** Documentaire cinéma  
**Production** Intermezzo Films SA, Genève  
**Dates de tournage** mai 2013  
**Lieux de tournage** Bénin, Nigeria  
**Distributeur** ouvert  
**Date de sortie** ouvert

Liste des productions portées à la connaissance de la rédaction (uniquement longs métrages; sous réserve de modifications). En collaboration avec Swiss Films.

Liste der Produktionsdaten, die der Redaktion bekannt sind (nur Langfilme; Änderungen vorbehalten).

Erstellt in Zusammenarbeit mit Swiss Films.

**CINEUROPA.ORG**  
the best of european cinema



Cineuropa.org is co-funded by the MEDIA Programme of the European Union, Ministero per i Beni e le Attività Culturali - Direzione generale per il Cinema, Ministère de la Communauté française de Belgique, Centre National de la Cinématographie, Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales, Swiss Films, German Films, Filmunio, Luxembourg Film Fund, Malta Film Commission, Irish Film Board in collaboration with European Film Promotion, Europenet Invideo

bringing you the best of european cinema  
every day

The latest daily news  
from all throughout Europe  
in four languages  
English, French, Italian, Spanish



**NIFFF (I)****«Le cinéma fantastique a toujours été présent en Suisse»**

**Directrice et cofondatrice passionnée du Festival du film fantastique de Neuchâtel, Anaïs Emery nous parle cinéma et culture suisse. A quelques jours du lancement de la treizième édition de la manifestation, qui se tiendra du 5 au 13 juillet, la Neuchâteloise croit plus que jamais à l'importance du genre fantastique.**

Propos recueillis par Winnie Covo

**Quelles sont cette année les nouveautés que vous avez souhaité apporter à la programmation du NIFFF?**

Nous lançons tout d'abord un nouveau programme qui sera constitué de documentaires sur l'histoire du genre fantastique. Nous souhaitons par là même offrir au public une nouvelle manière d'appréhender le genre fantastique. Cela permettra aux fans de rafraîchir leurs connaissances et à un public plus large de connaître un peu mieux l'histoire du cinéma fantastique, sans pour autant avoir à passer par le visionnement de toute l'histoire du cinéma d'horreur. En parallèle, nous maintenons nos ré-

tropectives et programmes spéciaux, dont l'un d'entre eux sera d'ailleurs cette année consacré à Larry Cohen. Il y aura également le symposium «Imagine the future», dans lequel nous développons plusieurs propositions envers les professionnels du cinéma suisse. Le troisième événement, qui sera un peu le couronnement d'une année de travail, est le «Call for Projects : Swiss Games 2012/2013», en collaboration avec Pro Helvetia et la Fondation Suisa. Une exposition sera vernie le 9 juillet, à l'occasion de laquelle seront présentées les versions bêta des jeux qui ont été encouragés par le jury international.



Anaïs Emery, directrice du Festival du film fantastique de Neuchâtel. Avec le «Call for Projects: Swiss Games 2012/2013», elle recueille le fruit d'une année de travail

**NIFFF (I)****«Und ob der fantastische Film existiert in der Schweiz!»**

**Anaïs Emery, die Direktorin und Mitbegründerin des Internationalen Festivals des fantastischen Films in Neuenburg, spricht mit viel Enthusiasmus über Film und Kultur in der Schweiz. Wenige Tage vor Beginn des 13. Festivals, das vom 5. bis zum 13. Juli dauert, glaubt die Neuenburgerin mehr denn je an die Bedeutung des fantastischen Genres.**

Das Gespräch führte Winnie Covo

**Was gibt es Neues im diesjährigen Programm des NIFFF?**

Wir lancieren ein neues Programm mit Dokumentarfilmen über das fantastische Genre und dessen Geschichte und hoffen, dass es dem Publikum einen neuen Zugang ermöglicht. Die Fans werden ihre Kenntnisse vertiefen können, während das breite Publikum die Geschichte des fantastischen Films kennenlernen, ohne sich sämtliche Horrorfilme ansehen zu müssen. Die Retrospektiven und Sonderprogramme bleiben unverändert. Eines ist Larry Cohen gewidmet. Der herausragende amerikanische Regisseur ist für seine fantasievollen Low-Budget-Horrorfilme bekannt.

Ferner organisieren wir am 9. und 10. Juli das Symposium «Imagine the Future» mit vielen Angeboten für Filmschaffende: Vorträge zum Beispiel über das «Storytelling» bei Mobiltelefonen, die Kinematographie von Spielen oder die Kunst des Vor- und Abspanns. Ein weiterer Schwerpunkt des Symposiums ist der Projektaufruf für innovative Schweizer Videospiele («Call for Projects: Swiss Games 2012/2013»), den wir am 9. Juli in Zusammenarbeit mit der Pro Helvetia und der Suisa-Stiftung für Musik präsentieren. An der Vernissage werden die Beta-Versionen der Videospiele zu sehen sein, die von der internationalen Jury unterstützt wurden.

**Weshalb dieses Fenster für Computerspiele?**

Das Gebiet ist sehr interessant, denn es ist zwischen zeitgenössischer Kunst und populären Künsten angesiedelt. Wir nehmen zum zweiten Mal an diesem Projekt teil und haben viel mehr Angebote erhalten als Fantoche im letzten Jahr. Das zeigt, dass sich dieser Bereich ständig weiterentwickelt. Anhand dieser Beta-Versionen, der Publikumsreaktionen und des Medienechos werden wir sehen, wie wir die preisgekrönten Videospiele weiter fördern können. Das NIFFF möchte sich auf diesem Gebiet positionieren.

Mit den ersten beiden Projektaufrufen haben wir die Grundlagen gesetzt. Nun möchten wir unsere Beziehungen zu den Schweizer Game-Designern intensivieren, weitere Anlässe dieser Art organisieren und den Preisträgern ein Coaching anbieten. Das interessiert uns aus verschiedenen Gründen: Die Entwicklung von Computerspielen und der fantastische Film sind sehr spezielle Bereiche und relativ junge Industrien. Die Game-Designer sollen ihre Ideen entwickeln und sich ein Know-how aneignen können, bis ihre Projekte so gut ausgearbeitet sind, dass sie um

öffentliche und private Finanzierung ersuchen können. Denn in unserem Land muss man auf beiden Ebenen gleichzeitig aktiv werden, was nicht einfach ist.

**Das NIFFF befriedigt ein immer anspruchsvolleres Publikum, doch die Branche zeigt eine gewisse Zurückhaltung. Was kann man dagegen tun?**

Wir bemühen uns, den Kontakt zur schweizerischen Filmindustrie zu festigen. Es kommt aber eher selten vor, dass sie selbst die Initiative ergreift und zu entdecken versucht, was es außerhalb des Herkömmlichen zu sehen gibt. Das ist kein Vorwurf. Das gehört halt ein wenig zur Schweiz – man hat da so seine Gewohnheiten. Für den Film, der auf einen engen Bezug zu anderen Künsten – wie zur Grafik oder Musik – angewiesen ist, ist das besonders zu bedauern. Wir sind offen und möchten Programme anbieten, die sich an die professionellen Filmschaffenden wenden. Die Schweizer Filmindustrie muss sich bewegen, im weitesten Sinn des Wortes. Und zwar sowohl bei der Konzeption verschiedener Produktionsbereiche wie geografisch. Viele Profis kommen ans NIFFF, doch nicht zwingend jene, die man am

## Pourquoi ce créneau du jeu vidéo?

C'est un domaine très intéressant car il se trouve entre l'art contemporain et des arts plus populaires, un domaine dans lequel la Suisse excelle. C'est la deuxième fois que nous participons à ce projet et nous avons reçu beaucoup plus de propositions que l'an dernier, à Fantoche. Cela signifie que le domaine se développe. Il sera intéressant de voir, à partir de ces versions bêta, les réactions du public, l'impact médiatique, ce qu'on peut promettre à ces gens en termes de suivi. C'est un domaine dans lequel le NIFFF a envie d'intervenir. En partant des bases que nous avons établies avec les deux premiers

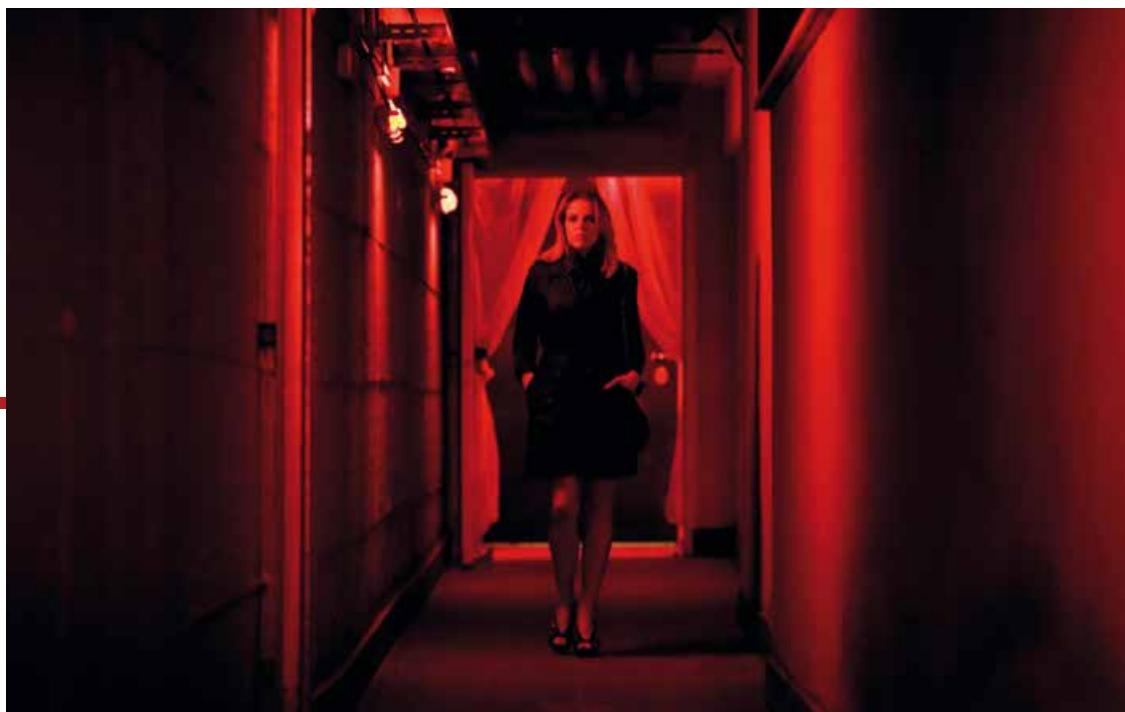
«call», nous aimerions renforcer nos relations avec les professionnels suisses de la branche, et organiser un suivi des lauréats sous forme de coaching. Cela nous intéresse pour différentes raisons: lorsqu'on est dans des domaines très spécifiques, comme le développement de jeux vidéo ou le cinéma fantastique - qui sont des industries relativement jeunes -, il s'agit de faire en sorte que les amateurs puissent développer leurs idées et acquérir un savoir-faire, jusqu'à ce que leurs projets soient assez bons et avancés pour prétendre à chercher un financement public ou privé. Nous vivons en effet dans un pays où il faut travailler sur les deux

plans en même temps, ce qui n'a rien d'évident.

## Si le NIFFF n'a jamais eu de mal à satisfaire un public de plus en plus présent, il semblerait que certains professionnels manquent encore à l'appel. Comment parer à cette situation?

Les développements que nous menons actuellement visent à raffermir nos relations avec l'industrie du cinéma suisse, qui - et ce n'est pas un reproche - prend difficilement d'elle-même l'initiative de sauter dans un train pour aller découvrir ce qui sort du «circuit-type». C'est un peu ça, la Suisse: on a ses petites habitudes. Tout cela est d'autant plus dommage dans

une industrie comme le cinéma, où la mobilité, la mobilité des idées, ce que l'on appelle aussi la transpiration des différents arts - le graphisme, le cinéma, la postproduction - est capitale. Nous sommes ouverts et souhaitons développer des programmes qui s'adressent aux professionnels. L'industrie cinématographique suisse a besoin de bouger, dans tous les sens du terme. Autant dans sa conception des différents domaines de production d'un film que géographiquement. Au NIFFF, nous avons beaucoup de professionnels, mais ce ne sont pas forcément ceux à qui l'on s'attend. Je trouverais bien que tout ce monde se fédère, et s'il est vrai que cela ne peut se faire en un jour, nous sommes, je crois, un peu là pour ça. Nous nous proposons d'être la plateforme de ces différentes zones, de ces zones grises où se trouvent les gens qui voudraient, aimeraient, ou développent des films davantage avec l'étranger qu'avec l'industrie suisse. C'est le cas de plusieurs films suisses que nous présentons cette année en compétition ou dans les sections officielles non compétitives. Ce sont des films qui ont été produits avec l'étranger.



«Tulpa» (2012) von Federico Zampaglinone, ein italienischer Horrorfilm am NIFFF

hesten erwartet. Bezeichnenderweise wurden mehrere Schweizer Filme, die wir dieses Jahr im Wettbewerb oder in den offiziellen Sektionen ausserhalb des Wettbewerbs zeigen, mit dem Ausland koproduziert.

## Wie geht es dem fantastischen Film in der Schweiz?

Die Schweiz ist von zwei Filmtraditionen – der lateinischen Schweiz und der Deutschschweiz – geprägt. Das fantastische Genre ist von seiner Entwicklung her äußerst facettenreich. In der Deutschschweiz tendiert man eher zu traditionelleren Formen mit starken Figuren, wie beispielsweise in «Cargo» oder «Das Missen Massaker». In der Westschweiz neigt das fantastische Kino eher zur Kunst

oder zum Essayistischen. Zum Beispiel bei den Nachkommen der Nouvelle Vague, die Science-Fiction-Elemente in ihre Filme einfließen lassen. Doch es ist alles in Bewegung. Wir haben das Glück, in einem Land mit vielfältigen filmischen Traditionen zu leben. Das sollte uns bereichern, nicht schwächen.

## Und was haben diese beiden Welten gemeinsam?

Es gibt einen gemeinsamen Nenner für diese Traditionen, ob sie nun aus der Westschweiz, der Deutschschweiz oder aus Europa kommen: Wir bleiben bei den Prototypen stecken, im Gegensatz zu den grossen Industrien in den USA oder Asien, die etablierter Nischen bedienen. Wir Europäer

haben einen Komplex: Wir machen fantastische Filme, sagen uns aber immer wieder, dass wir uns eigentlich auf keine Tradition berufen können. Doch heute gehören die fantastischen Filme aus Europa zu den Besten der Welt. Sie werden regelmäßig an alle wichtigen Festivals eingeladen. Als Beispiele seien die Werke von Lars von Trier und Nicolas Winding-Refn erwähnt, die in Cannes vorgeführt werden. Zu ihnen gesellen sich einige weniger bekannte Regisseure, die jedoch voll im Trend sind und ihre Fähigkeiten an den wichtigsten europäischen und internationalen Festivals oder mit Werken für ein breites Publikum bewiesen haben. Es gibt zahlreiche Beispiele deutscher, französischer oder spanischer Filme, die

in ihrem Land sehr erfolgreich sind. Es sind Filme, die anschliessend im Ausland zu sehen sind und der Hollywood-Industrie als Inspirationsquelle für die Entwicklung persönlicher Fantasy-Filme dienen. Schluss also mit dem Komplex «wir wissen nicht, wir können nicht, wir haben keine Tradition! Und ob wir können! Wir hatten die Nouvelle Vague, und den fantastischen Film gab es in Europa immer schon.

## Welchen Platz nimmt der Schweizer Film in Ihrem Festival ein?

Als wir das NIFFF gründeten, wollten wir den Schweizer Film gleich mit einbeziehen. Wir organisierten einen Wettbewerb für Kurzfilme aus der Schweiz. Damals hörten wir immer wieder, das sei nicht möglich. Dreizehn Jahre später erhalten wir so viele Filme, dass der Wettbewerb nicht mehr von einer einzigen Person bewältigt werden kann. Es wurde eine Auswahlkommission gebildet, die sich nun damit befasst. Das zeigt, wie stark sich der fantastische Film in unserem Land ausbreitet. Wir erhalten vor allem Kurzfilme, doch auch viele Langfilme made in Switzerland. Die ganze Palette ist vertreten: vom Kino, das sich eher am Kunst- und

### Comment se porte le cinéma fantastique helvétique?

Nous avons en Suisse deux traditions de cinéma (romande et alémanique) et le genre fantastique, dans ses évolutions, se présente sous des aspects très différents. En Suisse alémanique, il y a eu de grands prototypes, comme «Cargo» ou «Das Missen Massaker», qui sont des productions tendant à faire des prototypes développés avec des caractères, des implications ou des réalisateurs dans la tradition du grand cinéma fantastique. En Suisse romande, le fantastique penche plutôt du côté de l'art et de l'essai. A l'instar des héritiers de la Nouvelle Vague, qui ont repris des éléments de la science-fiction dans leur cinéma. Les choses sont cependant en train de bouger. Nous avons la chance d'évoluer dans un pays où les traditions cinématographiques sont diversifiées et cela doit nous enrichir et non nous fragiliser.

### Quel point commun alors entre ces deux mondes?

Il existe un grand dénominateur commun entre toutes ces traditions, qu'elles soient francophones

ou germanophones et même européennes: nous restons dans le prototype, au contraire de grandes industries comme les Etats-Unis ou l'Asie, qui ont eux des créneaux fixes. En Europe, nous avons une sorte de complexe, nous faisons du fantastique tout en nous disant que nous n'avons pas de tradition derrière nous. Alors qu'aujourd'hui, le cinéma fantastique européen est le meilleur au monde. La preuve en est qu'il est sélectionné dans tous les grands festivals, avec par exemple Lars von Trier ou Nicolas Winding-Refn, qui sont fréquemment présents à Cannes. A cela s'ajoute une série de réalisateurs un peu moins connus mais en plein essor qui apportent leur savoir-faire dans les grands festivals ou dans des réalisations qui fonctionnent auprès du grand public. Il y a de nombreux exemples de films allemands, français ou espagnols qui sont de grands succès dans leur pays. Ce sont aussi des films fédérateurs qui partent ensuite à l'étranger et sont pris en exemple par la fameuse industrie hollywoodienne, qui s'inspire de leur art de développer des films fantastiques plus personnels. Il faut donc en finir avec ce com-

plex du «on ne sait pas, on ne peut pas, on n'a pas de tradition». Nous pouvons! Nous avons eu la Nouvelle Vague, le cinéma est né chez nous, le fantastique a toujours été là. Il faut arrêter avec ces idées et l'on se sentira mieux...

### Quelle place pour ce cinéma suisse dans votre festival?

Lorsque nous avons fondé le NIFFF, nous avons dès le départ voulu intégrer le cinéma suisse en lançant un concours de courts-métrages helvétiques, on a alors souvent entendu que cela ne serait pas possible. Treize ans plus tard, ce concours devient de plus en plus difficile à gérer par une seule personne, et c'est une commission qui doit s'en charger tellement nous recevons de propositions. Cela prouve bien que le cinéma fantastique est vraiment en progression dans notre pays. Et même si nous recevons beaucoup de courts, les longs ne sont pas en reste. Cette année, nous en avons reçu plusieurs, je ne connais pas exactement leur nombre, mais une grande majorité est de qualité. Cela représente toute la diversité du cinéma fantastique: nous avons du long fantastique

suisse qui s'inscrit plutôt dans la sphère de l'art et de l'essai mais aussi du fantastique pur et dur, plutôt traditionnel.

### Comment percevez-vous l'avenir du NIFFF?

L'avenir du festival est de renforcer ses relations avec l'industrie du cinéma suisse. Un objectif qui n'est pour l'heure pas évident. Nous souhaitons de plus raffermir l'identité du NIFFF et son prestige en Suisse et en Europe. Si je ne pense pas qu'il y ait vraiment de concurrence entre les différents festivals helvétiques, il me paraît important de préserver notre identité. Il est essentiel que chacun fasse ce qu'il fait. Pour nous, l'important est de rester les spécialistes dans notre domaine et d'être en contact avec les meilleurs experts du genre, en Europe et ailleurs, d'être un centre de compétences en Suisse qui soit la référence entre termes de qualité. Etre reconnus à l'étranger souligne notre prestige. ■

*Texte original: français*

Essayfilm orientiert, bis zum traditionellen fantastischen Film. Also die beiden Strömungen, von denen wir eben sprachen.

**Wie sehen Sie die Zukunft des NIFFF?**  
Wir möchten die Verbindung zwischen dem Festival und der schweizerischen Filmindustrie stärken. Ein Ziel, das nicht ganz einfach zu erreichen ist. Außerdem wollen wir dem NIFFF ein klares Profil geben und es in der Schweiz und in Europa bekannter machen. Obwohl sich die Festivals in der Schweiz nicht wirklich konkurrenzieren, ist es doch wichtig, die eigene Identität zu bewahren. Jeder soll das tun, was er am besten kann. Wir möchten die Spezialisten auf unserem Gebiet bleiben und mit den Experten dieses Genres in Europa in Kontakt sein. Wir möchten ein Kompetenzzentrum sein, das für Qualität steht und die Entwicklung von Projekten unterstützt. Die Anerkennung im Ausland stärkt unser Ansehen. ■



«Dark Skies» von Scott Stewart, ein amerikanischer Science-Fiction Horror Film (2013)

*Originaltext: Französisch*

**NIFFF (II)****Un nouvel ambassadeur pour le cinéma fantastique**

**L'ancien Conseiller d'Etat neuchâtelois Jean Studer fera cette année ces premiers pas en tant que président du Festival international du film fantastique de Neuchâtel (NIFFF).**

Par Winnie Covo

Personnage emblématique de la région de Neuchâtel, Jean Studer occupera désormais le poste de président du NIFFF. Après plus de quinze ans de vie politique, celui qui est également président du conseil de la Banque nationale suisse n'en reste pas moins un homme de cinéma. Même s'il avoue «n'avoir pas eu beaucoup de temps» à consacrer aux salles obscures récemment, le quinquagénaire a pris ses nouvelles fonctions avec un réel enthousiasme. Comment l'ancien conseiller d'Etat s'est-il retrouvé à la tête d'une manifestation qui attire près de 29'000 passionnés de cinéma? «Cela s'est fait par différents biais, explique-t-il. Les rapports d'amitié que j'entretiens

avec certains membres du comité du festival ont tout d'abord joué un rôle. Ensuite, l'admiration que j'éprouve pour le travail accompli par l'équipe du festival compte également dans ma motivation. Enfin, mon attirance pour le cinéma – que je n'ai malheureusement pas beaucoup pu satisfaire ces dernières années compte tenu de l'agenda qui était le mien – a été décisif. Si je peux apporter mon soutien à un investissement admirable, sans autre intérêt que la passion, c'est une mission qui me convient à merveille». Jean Studer avoue avoir fait l'objet de nombreuses sollicitations après la fin de son activité politique et celle du NIFFF est l'une des rares que qu'il a acceptée.



Jean Studer, président du conseil de la BNS et nouveau président du NIFFF

Tout à fait conscient qu'il fait désormais figure d'ambassadeur, le nouveau président affirme que si sa présence peut aujourd'hui contribuer à accroître la force du festival, il est à disposition! «Je connais bien le canton de Neuchâtel et je connais aussi la Suisse. Tout cela ne peut qu'être utile au développement et au rayonnement de la manifestation», poursuit-il.

Quant à son rapport au cinéma fantastique, l'ex édile politique s'en explique: «Le cinéma fantastique a, selon moi, quelque chose de passionnant en ce qu'il est un cinéma qui rend sage. Contrairement à ce que l'on pourrait imaginer, c'est le cinéma du doute et dans ce monde actuel, où il est parfois très difficile de distinguer le vrai du faux, cultiver le doute, apprendre à s'enrichir avec lui est passionnant! Quand un ministre socialiste du budget planque de l'argent au noir et qu'on l'entend affirmer que ce n'est pas vrai devant la députation nationale, il faut parfois se pincer! On se demande: est-ce un cauchemar ou est-ce la réalité?», lance-t-il, non sans humour.

**Entre politique et cinéma**

Une chose est sûre. Ses anciens mandats politiques sauront lui servir dans son nouveau «métier» qu'il découvre chaque jour un peu plus. «C'est un univers avec ses règles, ses valeurs, qui peut compter parfois son lot de déceptions. Lorsqu'on pratique la politique pendant de nombreuses années, on comprend mieux le fonctionnement des institutions, dont celles qui aident

**NIFFF (II)****Ein Botschafter für das Kino des Zweifels**

**Der frühere Neuenburger Staatsrat Jean Studer (SP) ist neu Präsident des Internationalen Festivals des fantastischen Films Neuchâtel. Am Fantastischen Film fasziniert ihn, dass er uns klug macht.**

Von Winnie Covo



Coole Posen: «Black Caesar» (USA 1973), ein Blaxploitation-Film von Larry Cohen

Jean Studer, eine allbekannte Figur der Neuenburger Region, amtet neu als Präsident des NIFFF. Trotz der fünfunddreissig Jahre Politik und nun als Bankratspräsident der Schweizerischen Nationalbank hat er seine Vorliebe fürs Kino nicht verloren. Zwar habe er, wie er einräumt, in letzter Zeit «nicht allzuviel Zeit» fürs Kino gefunden, doch nun hat er sein neues Amt mit viel Begeisterung angetreten.

Wie kommt der vormalige Staatsrat ans Ruder einer Veranstaltung, die mehr als 30'000 Filmbegeisterte anzieht? «Das ergab sich aus verschiedenen Umständen», meint er im Gespräch. «Freundschaftliche Beziehungen zu einzelnen Mitgliedern des Festivalkomitees spielten zunächst eine Rolle. Dann aber hat mich auch meine Bewunderung für die Leistung der Festivalorganisatoren dazu bewogen. Entscheidend war aber, dass ich meine Lust auf Kino, bei der Agenda, die ich zu bewältigen hatte, in den letzten Jahren leider kaum befriedigen konnte. Wenn ich – aus brosser Leidenschaft – hier einen Beitrag zu einem bewundernswerten Unternehmen leisten kann, kommt mir das wunderbar gelegen.» Jean Studer lässt durchblicken, dass er am Ende

seiner politischen Tätigkeit von vielen Seiten für Ämter angegangen worden ist und dass die Präsidentschaft des NIFFF eines der wenigen ist, das er angenommen hat.

In seiner neuen Rolle als Botschafter des Festivals verspricht Studer, zur Stelle zu sein, wo immer er zu seinem besseren Gelingen beitragen kann. «Ich kenne den Kanton Neuenburg bestens, und auch in der Schweiz kenne ich mich aus. Beides kann für die Fortentwicklung und die Ausstrahlung des Festivals nur von Nutzen sein.»

Zu seiner Beziehung zum fantastischen Film meint der Ex-Magistrat: «Der fantastische Film hat in meinen Augen insofern etwas Faszinierendes, als er uns klug macht. Das ist wider Erwarten ein Kino des Zweifels, und in der heutigen Welt, wo es oft recht schwierig ist, das Echte unter dem Falschen zu erkennen, ist es ganz gut, den Zweifel zu hegen und zu lernen, daraus klug zu werden. Wenn man zum Beispiel vernimmt, wie ein sozialistischer Finanzminister Geld in einem schwarzen Loch verschwinden liess und ihn dann vor der Nationalversammlung beteuern hört, das sei nicht wahr, so muß man sich ja erst mal selber zwicken und sich fragen:

le cinéma suisse», explique-t-il. Une force qu'il faut mettre à profit alors que la directrice du NIFFF, Anaïs Emery, exprime clairement son désir de rapprocher encore un peu plus la manifestation de cette cinématographie. Surtout que le festival vient de voir renouvelée, à la hausse, sa convention de prestation le liant à l'Office fédéral de la culture (OFC). Il se verra ainsi subventionné par Berne au moins jusqu'en 2016, date de la prochaine mise au concours dans le domaine des festivals de cinéma. «Ces

subventions fédérales sont importantes, souligne Jean Studer, en rappelant que le soutien au cinéma suisse a été voulu par l'Assemblée fédérale. «Il faut alors que la Confédération puisse assumer ce rôle auprès des différents acteurs, que sont les festivals et donc le NIFFF».

#### **Une vision pour l'avenir**

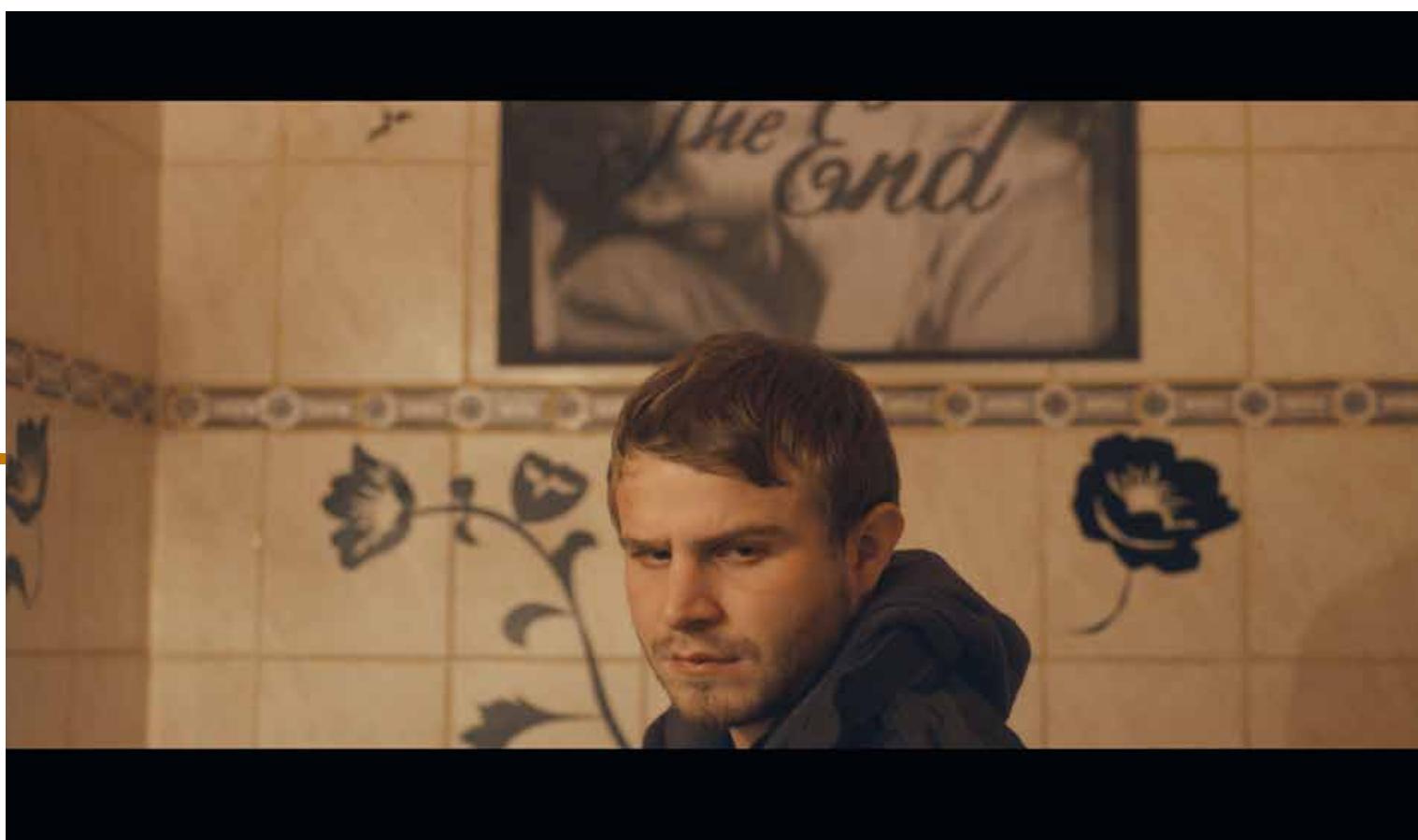
Cette année a des allures de baptême du feu pour Jean Studer. Lequel compte bien rester à son nouveau poste et porter le NIFFF aussi loin

que possible «Le festival a connu une croissance extraordinaire grâce au travail fourni par ses fondatrices et fondateurs. Il se caractérise par son approche très large du fantastique, mais aussi par l'adhésion forte d'un public jeune – près de 70% des festivaliers ont moins de 35 ans. A noter également qu'un spectateur sur quatre vient de Suisse alémanique, ce qui est tout à fait remarquable. Nous devons alors travailler à consolider ces structures et à asseoir la manifestation qui est aujourd'hui dans sa phase pré-

adulte. Mon ambition est de renforcer ces bases, et de rendre ainsi le NIFFF encore plus solide, afin d'en assurer le développement».

Et s'il a pu un jour être question de voir le festival quitter les rives du lac de Neuchâtel, l'arrivée de Jean Studer aura fini d'enterrer le projet: «Le canton et la ville de Neuchâtel continueront longtemps à accueillir le festival!», lance-t-il, déterminé. ■

*Texte original: français*



«Simon Killer» (USA/Frankreich 2013) von Antonio Campos

ist's ein Albtraum oder Wirklichkeit?» bemerkt er verschmitzt.

#### **Zwischen Politik und Film**

Eines ist klar: seine früheren politischen Ämter werden ihm bei der neuen Tätigkeit nützlich sein. «Es ist ein Universum mit eigenen Regeln und Werten, das bisweilen auch Enttäuschungen mit sich bringt. Wenn man während vieler Jahre Politik betreibt, lernt man das Funktionieren der Institutionen, so auch des Schweizer Films, besser verstehen.»

Dieses Potential möchte Anaïs Emery, die künstlerische Leiterin des NIFFF, vermehrt nutzen und die Ver-

anstaltung noch enger in die Schweizer Filmszene einbinden. Das Festival konnte soeben die Leistungsvereinbarung mit dem BAK erneuern, die einen erhöhten Beitrag festlegt. Es wird damit von Bern bis mindestens 2016 unterstützt, wenn alle Festivalbeiträge neu ausgeschrieben werden.

«Diese Bundessubventionen sind wichtig», betont Jean Studer und erinnert daran, dass die Förderung des Schweizer Films von der Bundesversammlung gewollt ist. «Der Bund muss diesen Auftrag bezüglich der verschiedenen Akteure erfüllen, und zu denen gehören die Festivals und somit auch das NIFFF.»

Dieses Jahr ist für Jean Studer die Feuertaufe. Er bleibt gern an seinem neuen Posten und will das NIFFF so weit wie möglich voranbringen. «Das Festival hat sich dank dem Effort seiner Gründerinnen und Gründer gewaltig entwickelt. Typisch ist sein breites Verständnis des Fantastischen, aber auch der grosse Zuspruch des jungen Publikums – fast 70% der Festivaliers sind unter 35 Jahre alt. Auch dass ein Viertel der Besucherinnen und Besucher aus der Deutschschweiz kommt, ist ganz beachtlich. Nun müssen wir daran arbeiten, das Festival, das sich noch im Jugendalter befindet, und seine Infrastruktur zu kon-

solidieren. Ich möchte die bestehende Grundlage festigen, um dem Festival eine Entwicklung zu ermöglichen». ■

*Originaltext: Französisch*

## TOP 10 - Schweizer Filme im Kino bis 21. Mai 2013 (Eintritte 2013)\*

TOP 10 - Films suisses en exploitation au 21 mai 2013 (entrées 2013)\*

Rang	Titel, Regie, Produktion Titre, réalisation, production	Kopien Copies		CH-D 2013	CH-F 2013	CH-I 2013	Eintritte / entrées 2012-2013
1	<i>Night Train to Lisbon</i> Bille August C-Films (Frenetic Film)	55	Kinostart / Sortie	07.03.2013	---	25.04.2013	136'113
			Eintritte / Entrées	135'442	---	1'471	
2	<i>More than Honey</i> Markus Imhof Thelma Film (Frenetic Film)	64	Kinostart / Sortie	25.10.2012	28.11.2012	09.05.2013	223'749
			Eintritte / Entrées	54'214	11'116	298	
3	<i>Verliebtes Feinde</i> Werner Swiss Schweizer Oschoot Ventschr Filmproduktion (Xerik)	19	Kinostart / Sortie	21.02.2013	---	---	38'223
			Eintritte / Entrées	38'223	---	---	
4	<i>Argerich</i> Stéphanie Argerich Internazero Film (Xerik)	5	Kinostart / Sortie	04.04.2013	27.02.2013	---	15'964
			Eintritte / Entrées	8'297	7'667	---	
5	<i>Hiver nomade</i> Manuel von Stürler Louise Productions (JMH)	16	Kinostart / Sortie	08.11.2012	07.11.2012	---	13'885
			Eintritte / Entrées	6'990	6'257	638	
6	<i>Clara und das Geheimnis der Bären</i> Tobias Ineichen Hesse/Greutert Film (Fénocopi)	48	Kinostart / Sortie	28.02.2013	28.02.2013	---	12'123
			Eintritte / Entrées	12'050	73	---	
7	<i>Sadah</i> Gérald Métézot Tipi Magas (Agora)	15	Kinostart / Sortie	28.03.2013	26.09.2012	---	33'755
			Eintritte / Entrées	10'042	229	204	
8	<i>Win Win</i> Claudio Tonetti Prince Film SA (Frenetic Films)	22	Kinostart / Sortie	14.11.2013	01.05.2013	---	10'264
			Eintritte / Entrées	327	9'937	---	
9	<i>Himmelfahrtskommando</i> Dennis Ledergerber MB Productions (MovieBit)	30	Kinostart / Sortie	21.03.2013	---	---	8'917
			Eintritte / Entrées	8'817	229	204	
10	<i>Il comandante e la cignona</i> Silvano Soldini Ventura Film (Fénocopi)	8	Kinostart / Sortie	14.03.2013	15.05.2013	08.11.2012	10'347
			Eintritte / Entrées	7'081	---	172	

\*Zahlen (alle Städte) durch ProCinema, Schweizerischer Verband für Kino und Filmverleih, kommuniziert

\*Chiffres (toutes les villes) communiqués par ProCinema, Association suisse des exploitants et distributeurs de films

## TOP 10 - Filme im Kino in der Schweiz bis 21. Mai 2013\*

TOP 10 - Films en exploitation en Suisse au 21 mai 2013\*

Rang	Titel Titre	Land Pays	Eintritte / entrées 2013	Eintritte / entrées 2012-2013
1	<i>Django Unchained</i>	USA	358'314	358'314
2	<i>The Croods - 3D</i>	USA	235'572	235'572
3	<i>Kokowääh 2</i>	Deutschland	165'963	165'963
4	<i>A Good Day to Die Hard</i>	USA	163'818	163'818
5	<i>Iron Man 3</i>	USA	156'874	156'874
6	<i>Life of Pi</i>	USA	149'809	257'351
7	<i>Lincoln</i>	USA	137'484	137'484
8	<i>Night Train to Lisbon</i>	Switzerland	136'913	136'913
9	<i>The Hobbit: an unexpected Journey</i>	New Zealand	120'655	535'776
10	<i>Silver Linings Playbook</i>	USA	117'576	118'683

\*Zahlen (alle Städte) durch ProCinema, Schweizerischer Verband für Kino und Filmverleih, kommuniziert

\*Chiffres (toutes les villes) communiqués par ProCinema, Association suisse des exploitants et distributeurs de films



res - zum zweiten Mal auch drei Schweizer Stoffe - auf dem Filmfest München vor, dieses Jahr am

**Dienstag, 2. Juli 2013,  
ab 14.30 Uhr**

**im AudimaxX der Hochschule für Fernsehen  
und Film München**

Gabelsberger Strasse 33

DE-80333 München

Wenn Sie bei diesem Anlass dabei sein möchten, tragen Sie sich bitte möglichst bald ein unter [www.drehbuchwerkstatt.de/verteiler](http://www.drehbuchwerkstatt.de/verteiler)

Unter diesem Link sind auch alle Details zu erfahren. Personen, welche sich eingetragen haben, aber an der Teilnahme dann verhindert waren, erhalten nach der Veranstaltung die vorgestellten Stoffe und die Arbeitsbiographien der AutorInnen als PDF.

Nach Ihrer Anmeldung werden Sie eine persönliche Einladung zu diesem Branchentreff für Stoff-Suchende und -Entwickelnde aus Deutschland und der Schweiz zugestellt bekommen.

Mit freundlichen Grüßen

Nicole Schroeder,  
Programmkoordinatorin

DrehbuchWerkstatt München/Zürich - Schweiz ein Angebot von FOCAL in Zusammenarbeit mit der Zürcher Hochschule der Künste und der Drehbuch Werkstatt München mit Unterstützung des Schweizer Radio und Fernsehen und des Teleproduktions-Fonds GmbH [www.focal.ch/info.cfm/d/1388](http://www.focal.ch/info.cfm/d/1388) [www.drehbuchwerkstatt.de/](http://www.drehbuchwerkstatt.de/)



## Pardo d'onore Swisscom 2013 à Werner Herzog

Le réalisateur, scénariste, producteur, écrivain et acteur allemand Werner Herzog recevra pendant le 66° Festival del film Locarno (7-17 août 2013) le Pardo d'onore. À cette occasion, outre la présentation d'une sélection d'oeuvres représentatives de sa filmographie et la cérémonie de remise de prix sur la Piazza Grande, Herzog participera à une conversation ouverte au public du Festival, modérée par Grazia Paganelli, coauteur d'une monographie sur le réalisateur. Le directeur artistique Carlo Chatrian se dit «heureux de pouvoir accueillir à Locarno un réalisateur qui incarne autant l'esprit du Festival: au cours de sa longue carrière, Herzog a su passer de la fiction au documentaire, de productions à petits budgets à des films avec de grandes stars sans rien perdre de son identité. Si un prix n'est pas qu'une reconnaissance mais aussi un signal pour le futur, je pense que Werner Herzog est la personne la plus adaptée à tracer la route que le Festival veut emprunter. Une route qui pense le cinéma comme un acte qui implique et bouleverse les personnes qui le font et qui le voient. Un acte qui demande une ferme volonté tout autant qu'une prise de position précise. Celles-là même qui ont poussé Herzog à quitter son village des montagnes de Bavière pour parcourir les routes du monde et traduire en images et en son les expériences vécues, partagées, imaginées.» Les dix films présentés à l'occasion du Pardo d'onore Swisscom à Werner Herzog sont:

- *Les nains aussi ont commencé petits* (Auch Zwerge haben klein angefangen, 1970)
- *Aguirre, la colère de Dieu* (Aguirre, der Zorn Gottes, 1972)
- *L'éénigme de Kaspar Hauser* (Jeder für sich und Gott gegen alle, 1974)
- *Nosferatu, fantôme de la nuit* (Nosferatu: Phantom der Nacht, 1979)
- *Fitzcarraldo* (1982)
- *Le pays où rêvent les fourmis vertes* (Wo die grünen Ameisen träumen, 1984)
- *The White Diamond* (2004)
- *Grizzly Man* (2005)
- *The Wild Blue Yonder* (2005)
- *Dans l'œil d'un tueur* (My Son, My Son, What Have Ye Done, 2009)
- Auch Zwerge haben klein angefangen, 1970
- Aguirre, der Zorn Gottes, 1972
- Jeder für sich und Gott gegen alle, 1974
- Nosferatu – Phantom der Nacht, 1979
- Medienmitteilung
- Fitzcarraldo, 1982
- Wo die grünen Ameisen träumen, 1984
- The White Diamond, 2004
- Grizzly Man, 2005
- The Wild Blue Yonder, 2005
- Ein fürsorglicher Sohn (My Son, My Son, What Have Ye Done, 2009)

Le Léopard d'honneur, parrainé par Swisscom pour la cinquième année consécutive, est la re-

connaissance du Festival del film Locarno à de grands auteurs du cinéma contemporain. Dans le passé, il a été remis à de grands maîtres tels Bernardo Bertolucci, Ken Loach, Paul Verhoeven, Jean-Luc Godard, Abbas Kiarostami, William Friedkin, JIA Zhang-ke, Alain Tanner, Abel Ferrara et, en 2012, Leos Carax.

Le 66° Festival del film Locarno se tiendra du 7 au 17 août 2013.  
[www.pardo.ch](http://www.pardo.ch)

## Pardo d'onore Swisscom 2013 für Werner Herzog

Der deutsche Regisseur, Drehbuchautor, Produzent, Schriftsteller und Schauspieler Werner Herzog wird im Rahmen des 66. Festival del film Locarno (7.-17. August 2013) mit dem Pardo d'onore Swisscom ausgezeichnet. Nebst der feierlichen Auszeichnung wird dabei nicht nur eine Auswahl der edeutendsten Werke aus seiner Filmografie gezeigt, sondern Werner Herzog wird auch an einem für das Festivalpublikum öffentlich zugänglichen Gespräch mit Grazia Paganelli teilnehmen, der Co-Autorin einer Monografie über den Regisseur. Der künstlerische Leiter des Festivals von Locarno, Carlo Chatrian, erklärt dazu: «Ich bin glücklich, in Locarno einen Regisseur für den Ehrenleoparden willkommen zu heissen, der so ganz und gar der Ausrichtung des Festivals entspricht: Im Laufe seiner langen Karriere wechselte Herzog gekonnt zwischen Spiel- und Dokumentarfilm, zwischen Low-Budget-Filmen und solchen mit grossem Staraufgebot, ohne je seine Identität zu verleugnen. Wenn Auszeichnungen nicht nur als Anerkennungen fungieren, sondern auch in die Zukunft weisen, bin ich überzeugt davon, dass Werner Herzog als Persönlichkeit genau das verkörpert, was das Festival (auch) zukünftig anzustreben und zu verfolgen sucht: ein Filmschaffen, das seine Macher und sein Publikum nicht nur miteinbezieht, sondern buchstäblich mit sich reist. Eben dies beinhaltet nicht nur einen starken Willen, sondern auch eine pointierte Parteinahe. Eben dies hat Herzog dazu bewogen, sein Dorf in den bayrischen Bergen zu verlassen, um die Straßen der Welt zu durchforsten und seine erlebten und geteilten Erfahrungen ebenso wie imaginierten Erlebnisse in Bilder und Töne zu übertragen.» Die zehn Filme, die anlässlich der Verleihung des Pardo d'onore Swisscom an Werner Herzog gezeigt werden, sind:

- Auch Zwerge haben klein angefangen, 1970
- Aguirre, der Zorn Gottes, 1972
- Jeder für sich und Gott gegen alle, 1974
- Nosferatu – Phantom der Nacht, 1979
- Medienmitteilung
- Fitzcarraldo, 1982
- Wo die grünen Ameisen träumen, 1984
- The White Diamond, 2004
- Grizzly Man, 2005
- The Wild Blue Yonder, 2005
- Ein fürsorglicher Sohn (My Son, My Son, What Have Ye Done, 2009)

Der Pardo d'onore, den Swisscom im fünften aufeinanderfolgenden Jahr überreicht, steht

im Zeichen der Anerkennung des Festival del film Locarno für die bedeutendsten Autoren des zeitgenössischen Films. Bisher wurde der Preis an so renommierte Filmautoren wie Bernardo Bertolucci, Ken Loach, Paul Verhoeven, Jean-Luc Godard, Abbas Kiarostami, William Friedkin, JIA Zhang-ke, Alain Tanner, Abel Ferrara sowie – 2012 – Leos Carax verliehen.

Das 66. Festival del film Locarno findet vom 7. bis 17. August 2013 statt.

[www.pardo.ch](http://www.pardo.ch)

## 12 projets finalistes ont été sélectionnés pour Open Doors 2013

Le laboratoire de coproduction du Festival del film Locarno Open Doors est consacré cette année au Caucase du Sud avec un focus sur l'Arménie, l'Azerbaïdjan et la Géorgie. Chacun des réalisateurs et producteurs présentera son projet à Locarno dans le but de trouver des partenaires afin d'en assurer le financement et de permettre la réalisation du film. Avec le soutien de la Direction du développement et de la coopération (DDC) du Département fédéral des affaires étrangères, Open Doors soutient et met en lumière les réalisateurs et les films des pays du Sud et de l'Est dans lesquels le cinéma indépendant est fragile. La onzième édition s'intéressera au Caucase du Sud, région frontière entre l'Asie et l'Europe.

Les projets sélectionnés sont :

- Abysm d'Oksana Mirzoyan (Arménie)
- House of Others de Rusudan Glurjidze (Géorgie/France)
- Khibula de George Ovashvili (Géorgie/France/Allemagne)
- Long Gardens de Nika Shek et Sarik Hovsepyan (Arménie/Azerbaïdjan)
- Madona de Nino Gogua (Géorgie)
- Naked in Baku d'Arzu Gulijeva (Azerbaïdjan/Estonie)
- Pipeline d'Asif Rustamov (Azerbaïdjan/Allemagne)
- See you in Chechnya d'Alexander Kvatalishidze (Géorgie/France/Estonie/Hollande)
- Sleeping Lessons de Rusudan Pirveli (Géorgie)
- Territoria de Nora Martirosyan (Arménie/Suisse/France)
- The Second Journey de Lévon Minasian (Arménie)
- The Valley d'Arsen Azatyan et Narine Mkrtchyan (Arménie)

Open Doors aura lieu du 10 au 13 août, avec une nouvelle proposition de formation : pour la première fois, des ateliers seront proposés aux participants du laboratoire de coproduction, sur les problématiques actuelles de production et de distribution du cinéma indépendant. Au terme des quatre journées, trois prix seront remis aux meilleurs projets. Le premier prix, d'une valeur de 50 000 CHF, est financé par l'initiative Open Doors en collaboration avec la Ville de Bellinzona et le fonds suisse de soutien à la production Visions Sud Est. Un deuxième prix de 7 000 euros est offert par le CNC (Centre national du cinéma et de l'image animée), tandis qu'ARTE remettra l'International Relations ARTE Prize d'un montant de 6 000 euros. L'initiative est

organisée en étroite collaboration avec l'Industry Office du Festival de Locarno et bénéficie du soutien des partenaires suivants : ACE (Ateliers du Cinéma Européen), EAIVE (European Audiovisual Entrepreneurs) et Producers Network Marché du Film (Festival de Cannes). Pour cette édition, Open Doors se prévaut de la collaboration de Joël Chapron, expert du cinéma d'Europe de l'Est et responsable des pays d'Europe centrale et de l'Est chez Unifrance Films.

En plus de ces initiatives pour les professionnels, la section se compose aussi d'une partie qui s'adresse au public du Festival, les Open Doors Screenings, où sera présentée une sélection de films représentatifs du cinéma national des pays du Caucase du Sud. Le programme sera dévoilé mi-juillet. Après le succès du cycle de films et de conférences à la Bibliothèque cantonale de Bellinzona l'automne dernier, il a été décidé de renouveler cette année encore Open Doors: Portes ouvertes sur le cinéma du monde. L'événement sera organisé avec le soutien de la Ville de Bellinzona et se déroulera le 10 octobre, le 7 novembre ainsi que le 5 décembre 2013.

La onzième édition d'Open Doors aura lieu du 10 au 13 août dans le cadre du 66e Festival del film Locarno, 7-17 août 2013. Les dossiers des projets peuvent être consultés sur le site [www.pardo.ch](http://www.pardo.ch)

## 12 Projekte ausgewählt für Open Doors 2013

Open Doors, der Koproduktions-Workshop des Festival del film Locarno, widmet sich dieses Jahr dem Südkaukasus mit einem Fokus auf Armenien, Aserbeidschan und Georgien. Die Anzahl Projekte, die von ihren Regisseur\*innen und Produzent\*innen in Locarno präsentiert werden mit dem Ziel, mögliche Partner zur Unterstützung für ihre Finanzierung und Realisierung zu gewinnen, beläuft sich auf zwölf. Mit der Unterstützung der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) des eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten möchte Open Doors Filmschaffende aus Regionen im Süden und Osten dieser Welt fördern und ins Rampenlicht rücken – aus Gegenden, wo das unabhängige Filmschaffen auf eher schwachen Füßen steht.

Die 11. Ausgabe von Open Doors ist der Grenzregion zwischen Asien und Europa gewidmet.

Die ausgewählten Projekte sind:

- Abysm von Oksana Mirzoyan (Armenien)
- House of Others von Rusudan Glurjidze (Georgien/Frankreich)
- Khibula von George Ovashvili (Georgien/Frankreich/Deutschland)
- Long Gardens von Nika Shek und Sarik Hovsepyan (Armenien/Aserbeidschan)
- Madona von Nino Gogua (Georgien)
- Naked in Baku von Arzu Gulijeva (Aserbeidschan/Estonie)
- Pipeline von Asif Rustamov (Aserbeidschan/Deutschland)
- See You in Chechnya von Alexander Kvatalishidze (Georgien/Frankreich/Estonie/Niederlande)
- Sleeping Lessons von Rusudan Pirveli (Georgien)

- Territoria von Nora Martirosyan (Armenien/Schweiz/Frankreich)
- The Second Journey von Lévon Minasian (Arménie)
- The Valley von Arsen Azatyan und Narine Mkrtchyan (Arménie)

Open Doors findet vom 10. bis 13. August statt – mit einer erweiterten Angebotspalette: Zum ersten Mal werden für die Teilnehmer der Koproduktions-Workshops auch Ateliergespräche angeboten, welche die aktuellen Problematiken von Produktion und Verleih des unabhängigen Kinos thematisieren. Zum Abschluss dieser vier Tage werden den herausragendsten drei Projekten Preise verliehen. Der erste – im Wert von 50 000 Schweizer Franken – wird finanziert durch die Initiative Open Doors in Zusammenarbeit mit der Stadt Bellinzona und dem Schweizer Fonds zur Produktionsunterstützung Visions Sud Est. Ein zweiter Preis in der Höhe von 7000 Euro wird vergeben durch das CNC (Centre national du cinéma et de l'image animée), während ARTE den International Relations ARTE Prize in der Höhe von 6000 Euro verleiht. Open Doors wird organisiert in enger Zusammenarbeit mit dem Industry Office des Festivals von Locarno sowie den folgenden Partnern: ACE (Ateliers du Cinéma Européen), (European Audiovisual Entrepreneurs) und Producers Network Marché du Film (Festival de Cannes). Für diese Ausgabe konnte sich Open Doors auf die Mitarbeit von Joël Chapron abstützen – einem Filmexperten für den Raum Osteuropa sowie Verantwortlicher von Unifrance Films für Zentral- und Osteuropa.

Nebst diesem Angebot für Vertreter\*innen der Filmwelt gibt es auch einen Programmteil, der für das Festivalpublikum bestimmt ist: Die Open-Doors-Screenings präsentieren eine Reihe von Werken, welche exemplarisch das Filmschaffen der involvierten Länder vertreten; dieses Programm wird Mitte Juli bekanntgegeben. Nach dem Erfolg der Film-und-Vortrags-Reihe, die im vergangenen Herbst in der Kantonsbibliothek in Bellinzona durchgeführt wurde, soll diese Initiative auch 2013 wiederholt werden unter dem Titel Open Doors: Offene Türen zum Kino der Welt. Organisiert mit der Unterstützung der Stadt Bellinzona, soll diese Veranstaltungsreihe am 10. Oktober, am 7. November und am 5. Dezember 2013 stattfinden. Die 11. Ausgabe von Open Doors findet vom 10. bis 13. August im Rahmen des 66. Festival del film Locarno (7.-17. August 2013) statt.

Unter [www.pardo.ch](http://www.pardo.ch) kann man Einblick in die Projektdossiers erhalten.  
[www.pardo.ch](http://www.pardo.ch)

## SWISSFILMS

### Musikfilme in Polen

An dieser Stelle kündigten wir im Mai den bis Juli dauernden Hype mit Schweizer Filmen in Polen an. Das dritte Festival, welches diesen Hype aufnimmt, ist das innovative, von FIAPF und FIPRESCI anerkannte 13th Mobile New Horizons International Film Festival in Wrocław, 18.-28. Juli 2013. Es prä-

## FILMPROMOTION.CH

### Werbung für Filme, Kinos und an Filmfestivals

Kulturplakat-Säulen, Plakattafeln, indoor-Plakate und sehr gezielte Flyerwerbung in über 2'000 Lokalen, Shops und Kulturtreffpunkten. Auffällige Werbung auf Tischsets und Bierdeckel.



**propaganda**

ganze Schweiz  
schnell, günstig  
sympathisch



[www.filmpromotion.ch](http://www.filmpromotion.ch) Telefon 044 404 20 28

sentiert in Zusammenarbeit mit SWISS FILMS ein Programm mit vierzehn Schweizer Musikfilmen: Von «Kick That Habit» (1989) über «Trümp» (1999) bis zu «Magic Radio» (2007) und «Fritz Hauser – Klangwerker» (2011) geht die Zeitreise quer durch die Musikstile: «Balkan Melodie» und «Heimatklänge» von Stefan Schwietert, «sounds and silence» von Norbert Wiedmer, «Bloody Daughter» (Argerich) von Stéphanie Argerich, «Les Reines Prochaines» von Claudia Willke, «Yellow» von Anka Schmid, «Lightmaker» von Dieter Meyer, «Liquid Land» von Michelle Ettlin, «Inland» und «Family Music» von Pierre-Yves Borgeaud spielen mit in diesem Klangraum.

## Peintures animées helvétiques au Festival de La Rochelle

La 41<sup>e</sup> édition du Festival International du Film de La Rochelle (28 juin au 7 juillet 2013) rend hommage au cinéaste suisse Georges Schwizgebel. Tout au long de la manifestation, le réalisateur genevois présentera personnellement dix de ses animations. De «78 Tours» (1985) à «Chemin faisant» (2012), les œuvres présentées permettront une immersion dans le monde poétique et musical de l'animateur fort d'une carrière de près de trente ans. La dernière réalisation en date de Georges Schwizgebel «1/03/10», qui dénonce la détention dans son pays du cinéaste iranien Jafar Panahi, figure également au programme. Cet hommage à la «peinture animée» suisse est complété par la projection du film «Miramare» (2009) de Michaela Müller. Parmi les hommages au programme de l'édition 2013, figure celui consacré au cinéaste espagnol José-Luis Guérin. Dans ce cadre, le festival projette le court métrage suisse de Marie-Elsa Sgualdo «Man kann nicht alles auf einmal tun, aber man kann alles auf einmal lassen» (2013), présenté cette année à la «Quinzaine des Réalisateurs» de Cannes. Ce film de 15 minutes représente pour la jeune cinéaste, «une lettre, sous la forme d'une auto-fiction, pour tenter de saisir ce qui (l') avait ému dans les films du réalisateur». Une rencontre entre les deux cinéastes est prévue. Le Festival International de La Rochelle fait partie des manifestations cinématographiques phares dans l'Hexagone et consacre chaque année un

grand nombre d'hommages et de rétrospectives à des cinéastes qui comptent dans le paysage cinématographique contemporain. Georges Schwizgebel et Marie-Elsa Sgualdo font le déplacement à La Rochelle, avec le soutien de l'agence de promotion SWISS FILMS.  
[www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch) > Events & Programmes > Programmes

## Stadt Zürich

### Auszeichnungen für Filme 2013

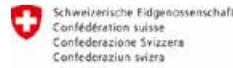
Die Stadt Zürich verleiht jährlich die «Zürcher Filmpreise» als Anerkennung für herausragende Leistungen im Bereich des professionellen Filmschaffens mit künstlerischem Anspruch.

Im Kanton Zürich ansässige Autorinnen und Autoren, Produzentinnen und Produzenten sind eingeladen, ihre besten Filme anzumelden. Eingereicht werden können unabhängige Produktionen aus den Bereichen Spiel-, Dokumentar-, Animations- und Experimentalfilm, die für eine Kinoauswertung bestimmt sind.

Download der Teilnahmebedingungen und Anmeldeformulare unter:  
[www.stadt-zuerich.ch](http://www.stadt-zuerich.ch) Stichwortsuche: Zürcher Filmpreise

Die Visionierungen finden im August statt. Anmeldungen sind bis 28. Juni 2013 zu Handen der vom Stadtrat gewählten Kommission an folgende Adresse einzureichen: Präsidialdepartement der Stadt Zürich, Filmkommission, Büro 322, Postfach, 8022 Zürich.

Präsidialdepartement



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Département fédéral de l'intérieur DFI  
Dipartimento federale dell'interno DFI  
Departamento federal da Interno DFI  
Bundesamt für Kultur BAK  
Office fédéral de la culture OFC  
Ufficio federale della cultura UFC  
Uffizi federali da cultura UFC

## Sektion Film Section du cinéma

### Selektive Filmförderung: Resultate Begutachtungsausschuss – 2. Trimester 2013

### Résultats des différentes commissions de l'aide selective – 2<sup>e</sup> trimestre 2013

### Comitato di valutazione: risultati – 2° trimestre 2013

### Animationfilms Films d'animation Filme animazione

### Projektenwicklung Développement Sviluppo

De 4 projets avec une somme totale demandée de 423'200 francs, une contribution a été accordée au projet suivant:

<b>Sur le pont</b> de Samuel et Frédéric Guillaume – Cine3D association	180'000
<b>Söldnerwelten*</b> (r) von Yoav Parish – Parish in Pictures GmbH	
<b>L'autre côté de la montagne*</b> de Juan Lozano – Intermezzo Films SA	
r = Nachwuchs / relève / nuove leve	

\* wurde zur Überarbeitung zurückgestellt / le projet a été envoyé pour remaniement / il progetto è stato rinviato per il rimaneggiamento

### Kurzfilme Courts métrages Cortometraggio

De 5 projets avec une somme totale demandée de 310'000 francs, une contribution a été accordée au projet suivant:

<b>Le parfum de la carotte</b> de Arnaud Demuynck et Remi Durin – Nadasdy Film (copro.min.)	40'000
---	--------

### Spieldorf Fiction Fiction

### Treatment Traitement Trattamenti

De 9 projets avec une somme totale demandée de 90'000 francs, une contribution a été accordée aux 3 projets suivants:

<b>Rodalquilar</b> (r) de Jean Daniel Schneider – in utero	10'000
<b>L'armée suisse contre les martiens</b> (r) de Hatman – Caravel production Sàrl	10'000
<b>Mano</b> de Séverine Pisani – Akka Films	10'000
r = Nachwuchs / relève / nuove leve	

### Drehbuch Treatment Scénario Trattamenti

De 12 projets avec une somme totale demandée de CHF 345'000, une contribution a été accordée aux 2 projets suivants:

<b>Cronofobia</b> (r) di Francesco Rizzi – Imago Film SA	30'000
<b>Durst</b> (r) de Ivana Lalovic – Langfilm	30'000
r = Nachwuchs / relève / nuove leve	

### Kurzfilme Courts métrages Cortometraggio

De 15 projets avec une somme totale demandée de 758'000 francs, une contribution a été accordée aux 3 projets suivants :

<b>Spooky &amp; Linda</b> (r) von Christian Wehrlein – Lomotion AG	40'000
<b>Schnizlpomfrit</b> (r) von Yoav Parish – Parish in Pictures GmbH	60'000
<b>Orages d'été</b> (r) de Nadège de Benoit-Luthy – Octuor films productions Sàrl	60'000

**Bukowski n'a jamais fait ça** \* de David Nicolas Parel – PS Production  
r = Nachwuchs / relève / nuove leve  
\* wurde zur Überarbeitung zurückgestellt / le projet a été envoyé pour remaniement / il progetto è stato rinviato per il rimaneggiamento

### Schweizer Filme und Gemeinschaftsproduktionen mit Schweizer Regie Films suisses et coproductions avec réalisateur suisse Commissione fiction – Film svizzeri e coproduzioni con regia svizzera

De 8 projets avec une somme totale demandée de 5'290'000 francs, une contribution a été accordée aux 2 projets suivants:

<b>The Fool and the Princess</b> (r) de Michael Finger – Cirque de Loin GmbH	300'000
<b>Der Polder</b> (r) von Samuel Schwarz – Dschoint Ventschr	750'000
r = Nachwuchs / relève / nuove leve	

### Gemeinschaftsproduktionen mit ausländischer Regie Coproductions avec réalisateur étranger Coproduzioni con regista straniero

De 4 projets avec une somme totale demandée de 1'050'000 francs, une contribution a été accordée aux 3 projets suivants:

<b>Der Koch</b> von Ralf Hüttner – C-Films AG	400'000
---	---------

**ABONNEZ-VOUS À CINÉ-BULLETIN!**

Souscription en ligne sur [www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch)

**ABONNIEREN SIE CINÉ-BULLETIN!**

Online-Bestellung unter [www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch)

**ABBONATEVI A CINÉ-BULLETIN!**

Abbonamento on-line [www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch)

<b>Le maraviglie - quando nascesti te</b> di Alice Rohrwacher – Amka Films Productions SA	200'000
<b>Mon souffle</b> de Jihane Chouaib – Dschoint Ventschr	150'000

### Postproduktion Postproduction Postproduzione

De 2 projets avec une somme totale demandée de 100'000 francs, une contribution a été accordée au projets suivant:

<b>Traumland</b> von Petra Volpe – Zodiac Pictures GmbH	50'000
---	--------

### Dokumentarfilm Documentaire Documentario

#### Treatment Traitement Trattamenti

De 6 projets avec une somme totale demandée de 30'000 francs, une contribution a été accordée au projet suivant:

<b>Digitalcurry</b> ( r ) von Mark Olexa et Francesca Scalaside – Dok Mobile 5'000
--

r = Nachwuchs / relève / nuove leve

### Projektenwicklung Développement Sviluppo

De 12 projets avec une somme totale demandée de 292'166 francs, une contribution a été accordée au projet suivant:

<b>Dancing Away</b> de Dominique Margot - Maximage	20'000
--	--------

<b>Funky Claude</b> * de Christian Neu – Docmine Productions AG
---

\* wurde zur Überarbeitung zurückgestellt / le projet a été envoyé pour remaniement / il progetto è stato rinviato per il rimaneggiamento

### Multimedia Projektenwicklung Multimédia développement Multimedia Sviluppo

De 3 projets avec une somme totale demandée de 119'000 francs, une contribution a été accordée au projet suivant:

<b>Die Schweiz tanzt</b> ( r ) von Sulamith Ehrensperger und Johannes Wissmann – Dreirad, Die Videowerkstatt	25'000
--	--------

r = Nachwuchs / relève / nuove leve

### Kurofilme Courts métrages Cortometraggio

De 7 projets avec une somme totale demandée de 320'000 francs, une contribution a été accordée aux 4 projets suivants:

<b>Jimmyjoe - Sexgott und Partyprinz</b> von Urs Frey – Contrast Film Bern 50'000
<b>La barque n'est pas pleine</b> ( r ) de Daniel Wyss – Climage
<b>Kreuzzug</b> von Andrea Müller et Adrian Zschokke – R-film GmbH
<b>Bounty</b> ( r ) de Shyaka Kagame – Les Productions JMH

r = Nachwuchs / relève / nuove leve

### Schweizer Filme und Gemeinschaftsproduktionen mit schweizer Regie

#### Films suisses et coproductions avec réalisateur

#### Film svizzeri e coproduzioni con regia svizzera

De 22 projets avec une somme totale demandée de 3'290'000 francs, une contribution a été accordée aux 4 projets suivants:

<b>L'Abri</b> de Fernand Melgar – Climage	150'000
<b>Particelle</b> di dio di Valerio Jalongo – Amka Films Productions SA	160'000
<b>Cahier africain</b> de Heidi Specogna – PS Film GmbH	220'000
<b>Homo Faber</b> de Richard Dindo – Lea Produktion GmbH	150'000

### Das Bundesamt für Kultur verstärkt seine Unterstützung zugunsten der Schweizer Filmfestivals

Das Bundesamt für Kultur bestätigt und verstärkt seine Unterstützung im Bereich der Schweizer Filmfestivals. Die Unterstützung für Filmfestivals von nationaler und internationaler Ausstrahlung beträgt neu 2'640'000 Franken pro Jahr, dies entspricht einer Erhöhung von 12,8 Prozent für die kommenden drei Jahre. Neben den sieben bisher geförderten Filmfestivals wird nun auch das Kurzfilmfestival Shnit in Bern über eine Leistungsvereinbarung für die Jahre 2014–2016 unterstützt.

Ende 2012 hat das Bundesamt für Kultur die Ausschreibung zur Unterstützung der Schweizer Filmfestivals von 2014 bis 2016 lanciert. Elf Festivals haben sich um eine Leistungsvereinbarung beworben. Die Gesuche beurteilten die Filmjournalistin Madeleine Hirsiger, die Produzentin Anne Walser und der Radiojournalist Patrick Ferla. In der Folge wurden acht Festivals zur Förderung vorgeschlagen. Die Empfehlungen der drei Experten bestätigen die bisherige Kulturpolitik des Bundes.

Die vom Bund bisher unterstützten Festivals konnten ihr Niveau halten oder sogar ausbauen. Entsprechend will das Bundesamt für Kultur damit weiterfahren, Festivals von nationaler und internationaler Ausstrahlung zu fördern und verstärkt dabei sein Engagement. Die jährliche Unterstützung von neu 2'640'000 Franken wird damit in den kommenden drei Jahren um 12,8 Prozent aufgestockt. Von der Erhöhung profitieren fünf bisher geförderte Festivals und neu das Internationale Kurzfilmfestival Shnit in Bern. Weiter werden die Vereinbarungen mit dem Festival del Film Locarno in der Höhe von 1,45 Mio. Franken und die Internationales Kurzfilmtage Winterthur in der Höhe von 100'000 Franken pro Jahr um ein Jahr verlängert. Die Beibehaltung des Status Quo soll den beiden Festivals die Möglichkeit geben, den Wechsel in der künstlerischen und administrativen Direktion ohne finanziellen Druck zu vollziehen. Ihre Gesuche werden nach erfolgter Durchführung der diesjährigen Festival-Ausgaben neu evaluiert.

Mit den nachfolgenden Festivals wird das Bundesamt für Kultur eine Leistungsvereinbarung für die Jahre 2014–2016 abschliessen:

- Shnit, International Shortfilmfestival, Bern: CHF 70'000/Jahr, bisher keine Leistungsvereinbarung
- Zurich Film Festival: CHF 150'000/Jahr  
Erhöhung des Beitrags um 200% (bisher CHF 50'000/Jahr)
- Fantoche, Internationales Festival für Animationsfilm, Baden: CHF 160'000/Jahr  
Erhöhung des Beitrags um 33,3% (bisher CHF 120'000/Jahr)
- Festival International de Film de Fribourg: CHF 130'000/Jahr  
Erhöhung des Beitrags um 30% (bisher CHF 100'000/Jahr)
- Neuchâtel International Fantastic Film Festival: CHF 150'000/Jahr
- Erhöhung des Beitrags um 25% (bisher CHF 120'000/Jahr)
- Visions du Réel, Nyon: CHF 430'000/Jahr
- Erhöhung des Beitrags um 7,5% (bisher CHF 400'000/Jahr)

Die nachfolgenden Festivals werden 2014 mit demselben Betrag wie in der Vorperiode unterstützt:

- Festival del Film Locarno, CHF 1,45 Mio.
- Internationale Kurzfilmtage Winterthur, CHF 100'000

Von der Ausschreibung ausgenommen sind die Solothurner Filmtage als nationale Werkschau für das Publikum und Plattform für die Förderung und Promotion des Schweizer Films. Mit dem Verein „Schweizerische Gesellschaft Solothurner Filmtage“ wurde 2012 eine separate Leistungsvereinbarung für die Jahre 2013–2015 über 440'000 Franken pro Jahr abgeschlossen. Das entspricht einer Erhöhung um 110'000 Franken im Vergleich zur Vorperiode und umfasst ebenfalls den Projektbeitrag zur Organisation und Durchführung der „Nacht der Nominationen“, im Rahmen des Schweizer Filmpreises.

L'Office fédéral de la culture renforce son soutien aux festivals suisses de cinéma

L'Office fédéral de la culture confirme et renforce son soutien aux festivals suisses de cinéma. Cette aide allouée aux festivals de renommée nationale et internationale se montera à 2'640'000 francs par an dès 2014, ce qui correspond à une augmentation de 12,8% pour les trois prochaines années. Le festival de courts métrages Shnit de Berne vient s'ajouter au sept festivals déjà soutenus actuellement ; il a conclu une convention de prestations pour les années 2014 à 2016.

Fin 2012, l'Office fédéral de la culture a lancé la mise au concours concernant le soutien aux festivals suisses de cinéma pour la période 2014 à 2016. Onze festivals ont déposé une demande de convention de prestation. La journaliste de cinéma Madeleine Hirsiger, la productrice Anne Walser et le journaliste Patrick Ferla ont examiné les dossiers déposés et proposé de soutenir huit festivals. Les recommandations des trois experts viennent confirmer la politique culturelle actuelle de la Confédération. Les festivals actuellement soutenus par la Confédération se maintiennent à leur niveau et certains progressent même. Aussi l'Office fédéral de la culture a décidé de poursuivre sa politique de soutien aux festivals d'envergure nationale et internationale en renforçant encore son engagement. Le montant des aides annuelles sera de 2'640'000 francs, soit une augmentation de 12,8% pour ces trois prochaines années.

Cette augmentation profite à cinq festivals déjà soutenus et au Festival international du court métrage Shnit de Berne. De plus, les conventions conclues avec le Festival del Film Locarno, d'un montant de 1,45 million de francs, et avec les Internationales Kurzfilmtage Winterthur, d'un montant de 100'000 francs par an, ont été reconduites pour une année. Le maintien du status quo permettra aux festivals de mettre en œuvre les changements de direction administrative et artistique sans pression financière. Leur demandes seront réévaluées sur la base du déroulement de l'édition 2013.

L'Office fédéral de la culture a conclu une convention de prestations pour la période 2014 à 2016 avec les festivals suivants:

- Shnit, International Shortfilmfestival, Berne: 70'000 francs/an,  
Actuellement pas de convention
- Zurich Film Festival: 150'000 francs/an  
Augmentation de la contribution de 200% (actuellement 50'000 francs/an)
- Fantoche, Internationales Festival für Animationsfilm, Baden: 160'000 francs/an  
Augmentation de la contribution de 33,3% (actuellement 120'000 francs/an)
- Festival International de Film de Fribourg: 130'000 francs/an  
Augmentation de la contribution de 30% (actuellement 100'000 francs/an)
- Neuchâtel International Fantastic Film Festival: 150'000 francs/an  
Augmentation de la contribution de 25% (actuellement 120'000 francs/an)
- Visions du Réel, Nyon: 430'000 francs/an  
Augmentation de la contribution de 7,5% (actuellement 400'000 francs/an)

Le montant de la contribution des festivals suivants est identique à celui de la période précédente:

- Festival del Film Locarno, 1,45 million de francs
- Internationale Kurzfilmtage Winterthur, 100'000 francs

Il a été décidé que les Journées de Soleure ne feraien pas partie de l'appel d'offres. Cette manifestation permet de passer en revue la production nationale; c'est la plate-forme par excellence de la promotion du cinéma suisse. Une convention de prestations séparée portant sur la période 2013 à 2015 a été conclue en 2012 avec l'association «Société suisse des Journées de Soleure» pour un montant de 440'000 francs par an. Cela correspond à une augmentation de 110'000 francs par rapport à la période précédente et comprend également une contribution pour l'organisation et la réalisation de la Nuit des nominations qui fait partie du Prix du cinéma suisse.

# MEDIA DESK SUISSE

## Schweizer MEDIA Resultate / Résultats suisses MEDIA

Selektive Verleihförderung/ Soutien sélectif pour la distribution  
(Call 21/2012, 1st deadline)

Firma / Société-Projektname / Projet -Fördersumme / Contribution (€)	
Elite Film – Quartet (UK)	52'000
Filmcoopi Zürich – Hannah Arendt (DE)	22'500
Frenetic Films – De l'autre côté du périph (FR)	28'000
Frenetic Films – Kapringen (DK)	12'000
Impuls Pictures – I Give It a Year (UK)	90'000
Praesens Film – Paradies: Liebe (AT)	11'500

Selektive Verleihförderung für CH Filme / Soutien sélectif pour films suisses  
(Call 21/2012, 1st deadline)

Firma / Société-Projektname / Projet -Fördersumme / Contribution (€)	
12 Verleiher/ 12 distributeurs – More Than Honey	153'500

Slate Funding / Catalogue de projets (Call 31/2012, 1st deadline)

Firma / Société-Projektname / Projet -Fördersumme / Contribution (€)	
Vega Film – Fiction/ Documentary	180'000

i2i Audiovisual / i2i Audiovisuel (Call 34/2012, 1st deadline)

Firma / Société-Projektname / Projet -Fördersumme / Contribution (€)	
Cobra Film – Rosie	8'922

Zugang zum Markt / Accès au marché (Call 40/2012, 1st deadline)

Firma / Société-Projektname / Projet -Fördersumme / Contribution (€)	
Festival Internazionale del film Locarno – Locarno Industry Days	40'000

Die Liste mit den europäischen Projekten finden Sie auf: [www.mediadesk.ch](http://www.mediadesk.ch)  
Les listes complètes des résultats européens se trouvent sur [www.mediadesk.ch](http://www.mediadesk.ch)

■ Berner  
■ Filmförderung

■ Pro cinéma  
■ Berne

## Berner Filmförderung / Pro Cinéma Berne

gesprochene Beiträge 1. Sitzung 2013 / subventions accordées 1<sup>re</sup> séance 2013

### Projektentwicklung / élaboration de projets

Kinospielfilm **Notlandung** von Bernhard Giger, Bern, CARAC Film, Bern

30'000

### Produktionsförderung / réalisation de films

Dokumentarfilm **Der Versuch - Eine fiktive Biografie von Dürrenmatt**

von Sabine Gisiger, Zürich/Das Kollektiv, Zürich

60'000

Kinodokumentarfilm **Les Gymnastes** über das Eidgenössische Turnfest 2013 in Biel/

Bande apart films, Lausanne

50'000

Dokumentarfilm **Jimmy Joe** von Urs Frey, Biel, Contrast Film, Bern

60'000

### Abschlussfilme / travaux de fin d'études

Animationsfilm **Mein Roboter** von Yael Schärer, Gwatt BE, HSLU, Luzern

15'000

Essayfilm **The's - Das Konzept des Konzeptlosen** von Karin Schmid, Rosshäusern BE/HSLU, Luzern

15'000

Kurzfilm Bonne Esperance von Kaspar Schildknecht, Ringgenberg BE/ECAL, Lausanne

15'000

Animationsfilm Die Busfahrt von Lisa Leudolph, Langenthal BE/HSLU, Luzern

14'000

Animationsfilm Meteoritenfischen von Nina Christen/Bern HSLU, Luzern

15'000

Animationsfilm Mach mau chli Für von Tirza Ingold/Bern HSLU, Luzern

13'000

### Kurzfilme / courts métrages

Kurzdokumentarfilm **Adios** von Madeleine Corbat, Bern / RecTV, Bern

27'000

Animationsfilm **Der kleine Vogel und das Eichhörnchen** von Lena von Döhren, Luzern, Schattenkabinett, Bern

20'000

### Untertitelungs- und Promotionsförderung / sous-titrage et promotion

Kinospielfilm **Halb so wild** von Jeshua Dreyfus, Thun / Auswertungsförderung und

23'255

Untertitelung/Jeshua Dreyfus, Thun

Kinodokumentarfilm **Harry Dean Stanton** von Sarah Huber, Bern /

20'000

Verleihförderung Huber, Bern / Verleihförderung Frenetic Films, Zürich

Kinodokumentarfilm **Der Imker** von Mano Khalil, Bern / Verleihförderung

22'000

Frenetic Films, Zürich

Kinodokumentarfilm **Der Imker** von Mano Khalil, Bern / Untertitelung Mano Khalil, Bern

19'683

### Filmzyklen / cycles cinématographiques

Kurzfilmnacht in Bern 2013

3'500

SWISSFILMS, Zürich

24 Gesuche / demandes

7 Absagen / réponses négatives

17 Zusagen / réponses positives

Total: 422'438

## OLTEN

1. bis 6. Juli 2013

78. festival.swiss.movie

[www.festivalswissmovie.ch](http://www.festivalswissmovie.ch)

## NEUCHÂTEL

5 au 13 juillet 2013

3<sup>e</sup> Festival international du film fantastique

[www.niffch.ch](http://www.niffch.ch)

## LOCARNO

7 al 17 agosto 2013

66<sup>th</sup> Festival internazionale del film Locarno

[www.pardo.ch](http://www.pardo.ch)

## BADEN

3. bis 8. September 2013

Fantoche - 11. International Animation Film

Festival Baden

[www.fantoche.ch](http://www.fantoche.ch)

## BIENNE

18 au 22 septembre 2013

9<sup>e</sup> Festival du film français d'Helvétie

[www.fffh.ch](http://www.fffh.ch)

## DELÉMONT

12 au 19 septembre 2013

Delémont-Hollywood

[www.delmont-hollywood.ch](http://www.delmont-hollywood.ch)

## ZÜRICH

26. September bis 6. Oktober 2013

9. Zurich Film Festival

[www.zff.com](http://www.zff.com)

## GENÈVE

5 au 13 octobre 2013

Festival international du film d'animation

[www.animatou.com](http://www.animatou.com)

## LAUSANNE

16 au 20 octobre 2013

Lausanne Underground Film & Music Festival

[www.luff.ch](http://www.luff.ch)

## THUSIS

29. Oktober bis 3. November 2013

23. Weltfilmtage

[www.kinothusis.ch/weltfilmtage.html](http://www.kinothusis.ch/weltfilmtage.html)

## GENÈVE

31 octobre au 7 novembre 2013

19<sup>th</sup> Festival International du Film de Genève -

Festival Tous Ecrans

[www.tous-ecrans.com](http://www.tous-ecrans.com)

## Promotion des Schweizer Films auf der ganzen Welt

Weitere Informationen über internationale Festivals und Märkte, an denen Swiss Films teilnimmt, finden Sie auf der Website [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)

## Promotion du cinéma suisse dans le monde

Retrouvez toute l'information sur les festivals et marchés internationaux auxquels participe Swiss Films sur le site [www.swissfilms.ch](http://www.swissfilms.ch)

## CB Production 2013 - CB production 2013

CB Nr. CB Nr.	Monat Mois	Tribune libre Beiträge	Reserv. Inserat Réserv. annonces	Mitteilungen * Communications *
454	Août	12 Juillet	15 Juillet	15 Juillet
455	Septembre	16 Août	19 Août	19 Août
456	Octobre	13 Septembre	16 Septembre	16 Septembre
457	Novembre	18 Octobre	21 Octobre	21 Octobre
458	Décembre	15 Novembre	18 Novembre	18 Novembre
459	Janvier 2014	10 Décembre	13 Décembre	13 Décembre

\* Seiten Mitteilungen (blau): Mitgliedern des Trägervereins von Ciné-Bulletin und Informationen über Subventionszuschreibungen vorbehalten.

Pro Nummer: maximal 10'000 Zeichen (inkl. Übersetzungen). Die Redaktion kümmert sich nicht um die Übersetzungen; alles muss geliefert werden.

\* Pages communications (bleues): réservées aux organisations membres de l'Association de patronage de Ciné-bulletin et aux informations sur l'attribution de subventions.

Par numéro: 10'000 signes maximum, tout compris (traduction incluse). La rédaction ne s'occupe pas des traductions; elles doivent être fournies.

Vorschläge für Artikelthemen und redaktionelle Beiträge: drei Wochen von den Terminen für die Zusendung von Mitteilungen / Propositions de sujets d'articles ou de contributions rédactionnelles: trois semaines avant les délais indiqués pour l'envoi des communications.

Siehe auch voir aussi: [www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch)

## ARF / FDS

Verband Filmregie und Drehbuch Schweiz / Association suisse des scénaristes et réalisateurs de films  
Neugasse 10, 8005 Zürich  
Tel. 044 253 19 88, Fax 044 253 19 48  
info@realisateurs.ch / www.realisateurs.ch

## Base-Court

Diffusion, distribution, production  
Avenue de la Rasude 2, 1006 Lausanne  
Tél. 021 312 83 60, fax 021 312 83 61  
info@base-court.ch / www.shortfilm.ch

## Bern für den Film

Sandrainstrasse 3, 3007 Bern, Tel.: 031 388 00 90  
info@bernfilm.ch, www.bernfilm.ch

## Impressum

Ciné-Bulletin N° 452-453 Juni/Juli - juin /juillet 2013  
Zeitschrift der Schweizer Film- und Audiovisionsbranche / Revue suisse des professionnels du cinéma et de l'audiovisuel

## [www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch)

### Herausgeber / éditeur

Trägerverein Ciné-Bulletin  
Association de patronage de Ciné-Bulletin  
Koordination: Daliah Kohn

### Rédaction (Suisse romande)

Winnie Covo  
Rue du Général-Dufour 16, 1204 Genève  
Tél. 022 321 96 70 redaction@cine-bulletin.ch

### Redaktion (Deutsche Schweiz)

Kathrin Halter  
Neugasse 93, 8005 Zürich  
Tel. 043 366 89 93 redaction@cine-bulletin.ch

### Grafikdesign, Layout / mise en page

Ramon Valle

### Übersetzungen / traductions

Diane Gilliard, Claudine Kallenberger, Kari Sulc

### Korrektur / correction

Mathias Knauer, Claude Durussel

### Grafikdesign / conception maquette

Mark Stanley

### Inserateannahme (Deutschschweiz)

Annemarie Schoch-Huber  
Herracherweg 41, 8610 Uster  
Tel. 044 942 10 38, 076 324 22 08  
E-Mail: annemarie.schoch@cine-bulletin.ch

### Régie publicitaire (Suisse romande)

Annemarie Schoch-Huber  
Herracherweg 41, 8610 Uster  
Tel. 044 942 10 38, 076 324 22 08  
E-Mail: annemarie.schoch@cine-bulletin.ch

### Beilagen in CB / encarts dans Ciné-Bulletin

Edith Höhn, Swiss Films  
Neugasse 6, Postfach, 8031 Zürich  
Tel. 043 211 40 50, Fax 043 211 40 60  
E-Mail: info@swissfilms.ch

### Abonnements und Adressänderungen / abonnements et changements d'adresse

Line Chollet  
Ciné-Bulletin, Rue du Général-Dufour 16, 1204 Genève  
Tél. 022 321 96 70, abo@cine-bulletin.ch  
Abonnements online: [www.cine-bulletin.ch](http://www.cine-bulletin.ch)

### Druck / Impression

Saint-Paul  
Bd de Pérolles 38 - Case postale 256 - 1705 Fribourg

ISSN 1018-2098

Nachdruck von Texten nur mit Genehmigung des Herausgebers und mit Quellenangabe gestattet / Reproduction des textes autorisée uniquement avec l'accord de l'éditeur et la citation de la source.

## Black Movie

Festival de films des autres mondes  
Rue Général-Dufour 16, 1204 Genève  
Tél. 022 320 83 87, fax 022 320 85 27  
info@blackmovie.ch / www.blackmovie.ch

## Castellinaria

Festival internationale del cinema giovane  
c/o Espocentro, Via Cattori 3  
Casella postale 1239, 6500 Bellinzona  
Tél. 091 825 35 11, fax 091 825 36 11  
info@castellinaria.ch / www.castellinaria.ch

## Cinélibre

Verband Schweizer Filmklubs und nicht-gewinnorientierter Kinos / Association suisse des ciné-clubs et des cinémas à but non lucratif / Associazione svizzera dei circoli del cinema e dei cinema senza scopo di lucro  
Sekretariat: Robert Richter, Postfach 534, 3000 Bern 14  
cinelibre@gmx.ch / www.cinelibre.ch

## Cinémathèque suisse / Schweizer Filmarchiv

Allée Ernest-Ansermet 3  
case postale 5556, 1002 Lausanne  
Tél. 021 315 21 70, fax 021 315 21 89  
info@cinematheque.ch / www.cinematheque.ch

## Cinéma Tous Ecrans

Maison des arts du Grütli, Rue du Général-Dufour 16,  
Case postale 5730, 1211 Genève 11  
Tél. 022 809 69 20, fax 022 809 69 29  
info@cinema-tous-ecrans.ch / www.cinema-tous-ecrans.ch

## Cinésuisse

Dachverband der Schweizerischen Film- und Audiovisionsbranche / Association fédérative de la branche suisse du cinéma et de l'audiovisuel  
Sekretariat: Salome Horber  
Neuengasse 23, Postfach 613, 3000 Bern 7  
Tel. 031 313 36 46, Fax 031 313 36 37  
salome.horber@cinesuisse.ch / www.cinesuisse.ch

## Fantöche

Internationales Festival für Animationsfilm  
Postfach, Bruggerstrasse 37D, 5401 Baden  
Tel. 056 290 14 44, Fax 056 290 14 45  
mail@fantöche.ch / www.fantöche.ch

## Festival international de films de Fribourg

Ancienne Gare, case postale 550, 1701 Fribourg  
Tél. 026 347 42 00, fax 026 347 42 01  
info@fiff.ch / www.fiff.ch

## Festival du film français d'Helvétie

7, rue Sessler, 2502 Biel/Bienne  
Tél. 032 322 08 22  
info@fffb.ch

## Festival del film Locarno

Via Ciseri 23, 6600 Locarno,  
Tel. 091 756 21 21, fax 091 756 21 49  
info@pardo.ch / www.pardo.ch

## fds

filmdistribution schweiz /  
filmdistribution suisse  
Zieglerstrasse 29, 3007 Bern  
Tel. 031 387 37 02, Fax 031 387 37 14  
info@filmdistribution.ch / www.filmdistribution.ch

## FIFDH

Festival International du film sur les droits humains  
16, rue du Général Dufour, Case postale 5759,  
1211 Genève 11

## FOCAL

Fondation de formation continue pour le cinéma et l'audiovisuel / Stiftung Weiterbildung Film und Audiovision  
Avenue de la Rasude 2, 1006 Lausanne  
Tél. 021 312 68 17, fax 021 323 59 45  
info@focal.ch / www.focal.ch

## Fonction: Cinéma

Maison des Arts du Grütli,  
Rue du Général-Dufour 16, 1211 Genève 11  
Tél. 022 328 85 54, fax 022 329 68 02  
contact@fonction-cinema.ch / www.fonction-cinema.ch

## Fondation romande pour le cinéma - Cinéform

Maison des Arts du Grütli,  
Rue du Général-Dufour 16, 1211 Genève 11  
Tél. 022 322 81 30, info@cineform.ch

## Fondation Vevey, Ville d'Images

Place de la Gare 3, case postale 443, 1800 Vevey  
Tél. 021 922 48 54, fax 021 922 48 55  
info@images.ch / www.images.ch

## FTB / ASITIS

Verband Schweizerischer Filmtechnischer und Audiovisueller Betriebe / Association suisse des industries techniques de l'image et du son  
Konsumstrasse 16a, 3007 Bern  
Tel. 031 382 44 33, Fax 031 382 46 42  
info@fmp-law.ch / www.fivitech.ch

## GARP

Groupe Auteurs, Réaliseurs, Producteurs /  
Gruppe Autoren, Regisseure, Produzenten  
Postfach 138, 8042 Zürich, Tel. und Fax 043 536 84 91  
info@garp-cinema.ch / www.garp-cinema.ch

## GSFA / STFG

Groupement suisse du film d'animation /  
Schweizer Trickfilmgruppe  
Secrétaire général: Robi Müller  
Kanzleistrasse 126, 8004 Zürich  
Tél. 044 240 19 09  
info@swiss-animation.ch / www.swiss-animation.ch

## IG

Interessengemeinschaft unabhängige  
Schweizer Filmproduzenten,  
Hallenstrasse 10, 8032 Zürich  
Tel.: 044 253 65 55 Fax: 044 251 52 53  
info@independentproducers.ch / www.independentproducers.ch

## Internationale Kurzfilmtage Winterthur

Steiggasse 2, Postfach, 8042 Winterthur  
Tél. 052 212 11 66, Fax 052 212 11 72  
admin@kurzfilmtage.ch / www.kurzfilmtage.ch

## La Lanterne Magique / Die Zauberlaterne

Club de cinéma pour enfants / Filmklub für Kinder  
Case postale 1676, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 723 77 00, fax 032 723 77 19  
box@lanterne.ch / www.lanterne-magique.org

## Media Desk Suisse

Neugasse 6, 8005 Zürich  
Tel. 043 960 39 29, Fax 043 211 40 60  
info@mediadesk.ch / www.mediadesk.ch

## Memoria

Verein zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes  
der Schweiz / Association pour la sauvegarde  
de la mémoire audiovisuelle suisse  
Bümplizstrasse 192, 3018 Bern  
Tel. 031 380 10 80, Fax 031 380 10 81  
infos@memoria.ch / www.memoria.ch

## Migros-Kulturprozent

Migros-Genossenschafts-Bund, Direktion Kultur und Soziales  
Josefstrasse 214, 8031 Zürich  
Tel. 044 277 20 43, Fax 044 277 23 35  
nicole.hess@mgb.ch, www.migros-kulturprozent.ch

## NIFF

Neuchâtel International Fantastic Film Festival  
Passage Max-de-Meuron 6, 2000 Neuchâtel  
Tél. 032 730 50 33, fax 032 731 07 75  
info@niff.ch / www.niff.ch

## ProLitteris

Schweizerische Urheberrechtsgesellschaft für Literatur und bildende Kunst, Postfach, 8033 Zürich  
Tel. 043 300 66 15, Fax 043 300 66 68  
mail@prolitteris.ch / www.prolitteris.ch

## Réseau / Netzwerk Cinema CH

c/o UNIL Section d'histoire et esthétique du cinéma  
Maison rose, 1015 Lausanne  
Tél.: 021 692 30 61, Fax: 021 692 30 15  
alain.boillat@unil.ch

## SCS Swiss Cinematographer's Society /

Société suisse des chefs opérateurs  
Badenerstrasse 99, 8952 Schlieren, Tél., fax 044 730 46 32  
www.swisscameramen.ch

## SFA

Swissfilm Association  
Hermetschloosstrasse 77, 8048 Zürich  
Tel. 044 258 41 10, Fax 044 258 41 11  
info@swissfilm.org / www.swissfilm.org

## SFP

Schweizerischer Verband der Filmproduzentinnen /  
Association suisse des producteurs de films  
Zingstrasse 16, 3007 Bern  
Tel. 031 370 10 60, Fax 031 370 40 53  
info@swissfilmproducers.ch / www.swissfilmproducers.ch

## SKV / ACS

Schweizerischer Kino Verband /  
Association cinématographique suisse  
Bahnhofstrasse 18, 8400 Winterthur  
Tél. 052 269 14 00, Fax 052 269 14 01  
E-Mail franz.probst@probst-law.ch

## Solothurner Filmtage / Journées de Soleure

Untere Steingrubenstrasse 19, Postfach 1564, 4502 Solothurn  
Tel. 032 625 80 80, Fax 032 623 64 10  
info@solothurnerfilmtage.ch / www.solothurnerfilmtage.ch

## SRG SSR

Sven Wälti, Leiter Stab TV / Affaires générales TV  
Giacomettistrasse 1, Postfach 570 Bern 31  
Tel. 031 350 91 11, Fax 031 350 92 56  
info@srgssr.ch / www.srgssr.ch

## SSA

Société Suisse des Auteurs, Société coopérative  
12/14, rue Centrale  
case postale 7463, 1002 Lausanne  
Tél. 021 313 44 55, fax 021 313 44 56  
info@ssa.ch / www.ssa.ch

## SSFV

Schweizer Syndikat Film und Video /  
Syndicat suisse film et vidéo  
Josefstrasse 106, Postfach 2210, 8031 Zürich  
Tel. 044 272 21 49, Fax 044 272 21 94  
info@ssfv.ch / www.ssfv.ch

## SSRS

Syndicat Suisse Romand du Spectacle  
La Permanence  
case postale 235, 1008 Prilly  
Tél. 021 621 80 67, fax 021 621 80 69  
lesyndicat@ssrs.ch / www.ssrs.ch

## SSV / ASCA

Schweizer Studiofilm Verband, Schweizer Sektion der CICAE /

Association suisse du cinéma d'art, Section suisse de la CICAE  
Gasometerstrasse 9, 8005 Zürich

Tel. 044 440 25 44, Fax 044 440 26 52

## SUISA

Schweizerische Gesellschaft für die Rechte

der Urheber musikalischer Werke,

Bellariastrasse 82, 8038 Zürich

T 044/485 66 66, F 044/482 43 33

suisa@suisa.ch, www.suisa.ch

Suisseimage  
Schweizerische Genossenschaft für Urheberrechte an audiovisuellen Werken / Coopérative suisse pour les droits d'auteurs d'œuvres audiovisuelles  
Bümpflzstrasse 192, 3018 Bern 7  
Tel. 031 313 36 37, Fax 031 313 36 37  
mail@suissimage.ch / www.suissimage.ch

## SVFJ / ASJC

Schweizerischer Verband der Filmjournalistinnen und Filmjournalisten / Association suisse des journalistes cinématographiques  
Sekretariat: Beat Glur, Thunstr. 25, 3005 Bern  
Tel. 079 333 65 10  
beatglur@gmail.com / www.filmjournalist.ch

## Swiss Films

Neugasse 6, Postfach, 8031 Zürich  
Tel. 043 211 40 50, Fax 043 211 40 60  
info@swissfilms.ch / www.swissfilms.ch

## Swissperform

Gesellschaft für Leistungsschutzrechte /  
Société pour les droits voisins  
Kasernenstrasse 23, Postfach 1868, 8021 Zürich  
Tel. 044 269 70 50, Fax 044 269 70 60  
info@swissperform.ch / www.swissperform.ch

## VFA / FPA

Vorsorgestiftung film und audiovision /  
Fondation de prévoyance film et audiovision  
Josefstrasse 106, Postfach 2210, 8031 Zürich  
Tel. 044 272 21 49, Fax 044 272 21 94  
sekretariat@vfa-fpa.ch / www.vfa-fpa.ch

## Visions du Réel

Festival international de cinéma  
Place du Marché 2, 1260 Nyon  
Tél. 022 365 44 55, fax 022 365 44 50  
docnyon@visionsdureal.ch / www.visionsdureal.ch

## Zürcher Filmstiftung

Neugasse 10, 8005 Zürich  
Tel. 043 960 35 35, Fax. 043 960 35 39  
info@filmstiftung.ch / www.filmstiftung.ch

## Zurich Film Festival

Spooundation Motion Picture GmbH  
Bederstrasse 51, 8002 Zürich  
Tel. 044 286 60 00, Fax 044 286 60 01  
info@zurichfilmfestival.org / www.zurichfilmfestival.org

## Unterstützung Soutiens

### BAK / OFC

Bundesamt für Kultur / Office fédéral de la culture

Sektion Film / Section du cinéma

Hallwylstrasse 15, Postfach, 3003 Bern,

Tel. 031 322 92 71, Fax 031 322 57 71

cinema.film@bak.admin.ch / www.bak.admin.ch

Ville de Genève

Service culturel

Route de Malagnou 19

1208 Genève

Tél. 022 418 65 00

→  
**Après la nuit**  
de Basil da Cunha



←  
**Win Win**  
de Claudio Tonetti



→  
**Rosie**  
von Marcel Gisler



**SRG SSR**

Per una cinematografia svizzera di successo  
Per ina cinematografia da success en Svizra  
Pour le succès de la création cinématographique suisse  
Für ein erfolgreiches Filmschaffen in der Schweiz

[www.srgssr.ch](http://www.srgssr.ch)